

 discover.tunisia.com

Tunisia

INSPIRING



ITINERARIOS tunecinos



LAS REPRESENTACIONES del Oficio Nacional de **TURISMO TUNECINO** en el **MUNDO**

REINO UNIDO / LONDRES

Tunisian National Tourist Office / 3ème étage, 111 Baker Street W1U6 SG, London
Tfno.: 00442072245598 / 00442072246201
Fax: 442072244053
director@cometotunisia.co.uk

PAÍSES BAJOS / LA HAYA

Ambassade de Tunisie
Gentsestraat - 98-2587 HX The Haag
Tfno.: 0031703603305 / 0031703466112
Fax: 0031703514323
info@ontdektunesie.nl

SUECIA / ESTOCOLMO

Tuniska STATENS TURISTBYRA
STUREPLAN 1 511145 STOCKHOLM
Tfno.: 004686780645 / 004686783366
Fax: 004686781905
tourismtunisia@telia.com

RUSIA / MOSCÚ

Тунисский Национальный офис по туризму в России
Кулзуовский проспект, д.13, офис 108-109
Москва 121248
Tfno.: 0074992433181 / 0074992433058
Fax: 0074959748001 - tunisia@travel.ru

CANADÁ / MONTREAL

1155, rue Université, suite 1014 Montréal (Québec) Canada H3B 3A7
Tfno.: 0015143971182 / 0015143970403
Fax: 0015143971647
tunisinfo@qc.aira.com

BÉLGICA / BRUSELAS

162, avenue Louise, 1050 Bruxelles
Tfno.: 003226483078
003226482355
Fax: 003226472018
tourismetunisien@skynet.be

REPÚBLICA CHECA / PRAGA

Sokolska 3912000 Praha 2
Tfno.: 00420 224941824 / 00420224942424
Fax: 4200224941825
onttp Praha@mbox.vol.cz

POLONIA / VARSOVIA

Tunezjski Urzad Ds. Turystki , rue Szpitalna 6 Lok. 20/21, 00-131 Warszozama
Tfno.: 0048225370151 / 0048225370152
Fax: 48228262313
ontvar@zigzag.pl

FRANCIA / PARÍS

32, avenue de l'Opéra 75002 Paris
Tfno.: 0033144517465
Fax: 0033147425268
ontt@tourismetunisien.fr

ALEMANIA / FRÁNCFORT

Fremdenverkehrsamt Tunesien
Bockenheimer Anlage 2, 60322 Frankfurt
Tfno.: 00 49 69 1338350
Fax: 00 49 1338352
info@tunesien.info

AUSTRIA / VIENA

1010 Wien Operring 1
Stiege R. Tür 109
Tfno.: 0043 15853480
Fax: 431585348018
office@tunesieninfo.at

HUNGRÍA / BUDAPEST

Tfno.: 003612476380
Fax: 003612476349
tuneziainfo@tuneziainfo.axelero.net

ESPAÑA / MADRID

Oficina Nacional del Turismo Tunecino C/ Alberto Aguilera N°11 (1°C)
Tfno.: 0034915481435 / 0034915481843
Fax: 0034915483705
onttmadrid@tourismodetuneez.com

ARGELIA / ARGEL

Cité des 90 Logts Bt 2 Apt 3 Said Hamdine
Bir Mourad Rais Alger
Tfno.: 0021321608190 - Fax: 00 21321608190
37, boulevard Benzerdjeb - **ORAN**
Tfno.: 0021341402870 - Fax: 0021341402870
onttalg@yahoo.fr

ITALIA / MILÁN

Ente Nazionale Tunisino per il Turismo
Via Pantano 11 - 20123 Milano
Tfno.: 00390286453044 / 00390286453026
Fax: 003902862752
info@turismotunisia.it

CHINA / PEKÍN

突尼斯国家旅游局
北京市朝阳区建外大街乙12号
双子大厦西塔2502室, 100022
Tfno.: 00861065682539
Fax: 00861065680169



Cambie el ambiente gris por los mil colores de Túnez.

Rojo, como los atardeceres en la isla de Djerba, como los numerosos hibiscos, como la chechia con la que los tunecinos se cubren desde hace siglos, como el traje beduino que se remonta a la noche de los tiempos. **Amarillo**, como los campos en flor en primavera, como los capazos trenzados por los estereros de Nabeul, como los platos barnizados y decorados con peces. **Verde** como los infinitos palmerales, como los arbustos de jazmín salpicados de blanco, como las cúpulas revestidas de tejas andalusíes. **Dorado** como las antiguas piedras de Kairouan o de Thuburbo Majus, como las montañas que se levantan en medio del desierto. **Azul**, por supuesto, como el brillante cielo y los infinitos matices del mar Mediterráneo. **Todos** estos colores a su disposición para componer un **inspirado viaje.**





Aire puro Hacer una pausa,
respirar, contemplar la inmensidad
del cielo, perderse en la luz del
brillante sol. Dejarse llevar.







Aventura

Las dunas del Sahara, las últimas montañas del Atlas, los túneles submarinos de Tabarka, el viento que sopla en las velas de los Kite-surfers... Túnez es un vasto terreno de aventura.

Naturaleza Descubra el litoral tunecino con sus islas y sus islotes, sus playas, sus calas y sus bahías en una naturaleza protegida.





Cultura

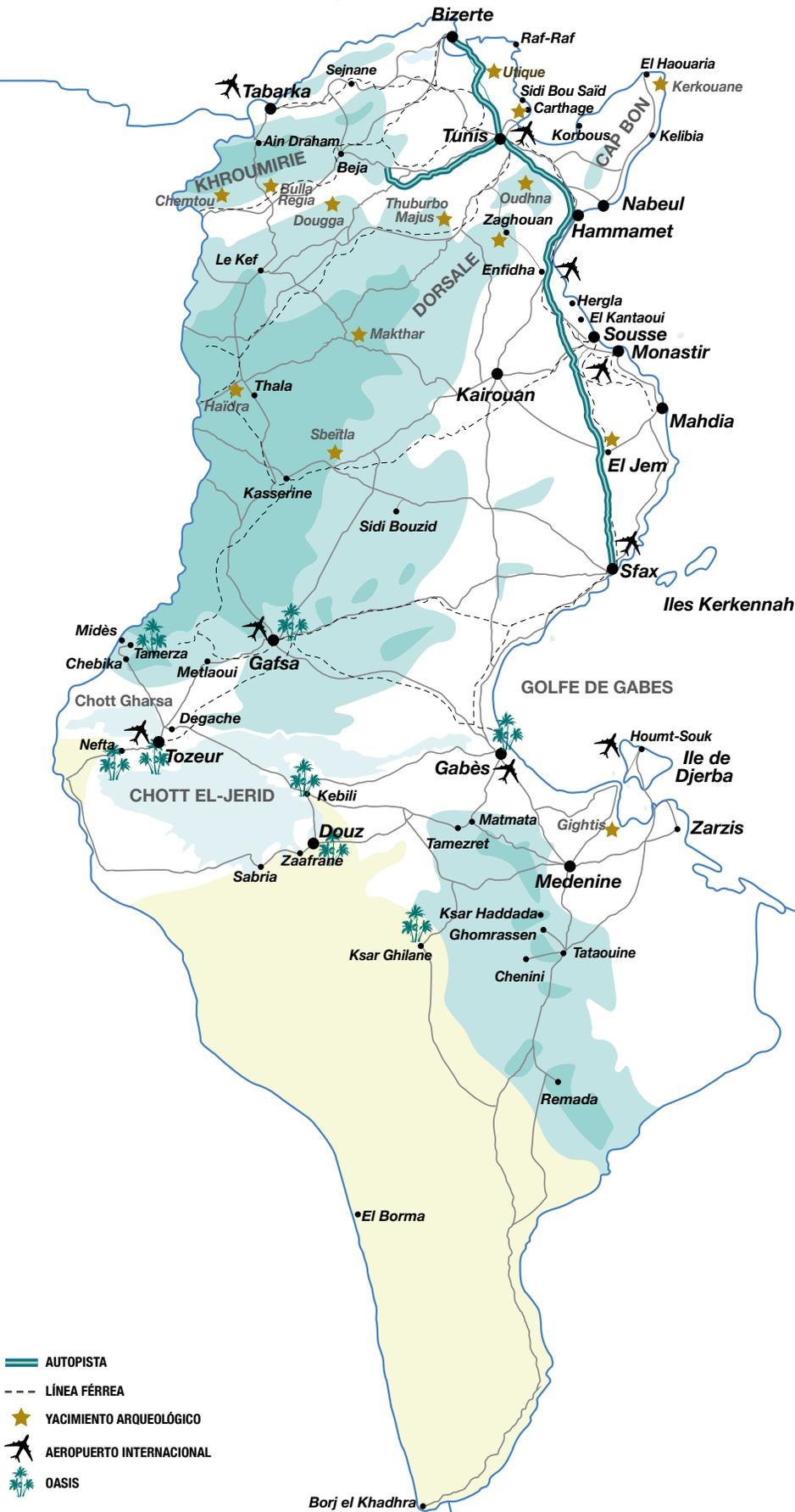
Un concierto de música andalusí en la antigua catedral Saint-Louis de Cartago: cuando Oriente y Occidente cohabitan en armonía.





EM SAECVLI







De una **REGIÓN** a otra



ALREDEDOR de Tabarka... pág.12



DE BIZERTA a Dougga... pág.16



ALREDEDOR de Túnez ... pág.20



ALREDEDOR de Cartago ... pág.24



NABEUL y el Cap Bon... pág.28



ALREDEDOR de Hammamet... pág.32



ALREDEDOR de Soussa ... pág.36



ALREDEDOR de Monastir... pág.40



ALREDEDOR de Mahdia... pág.44



ALREDEDOR de Kairouan... pág.48

10
11



DEL KEF a Sbeitla pág.52



ALREDEDOR de Sfax..... pág.56



ALREDEDOR de Djerba.... pág.60



DE GABÈS a Matmata ... pág.64



ALREDEDOR de Tataouine... pág.68



ALREDEDOR de Douz..... pág.72



ALREDEDOR de Tozeur.... pág.76



i INFORMACIONES útiles ... pág.80



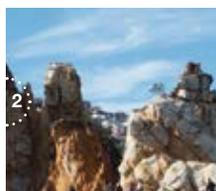
ALREDEDOR de Tabarka



Tabarka Golf Course

Se elige Tabarka por su **situación excepcional** entre mar y montaña. Las playas de **arena ocre** están enmarcadas por peñascos rocosos, bosques de pino y de **alcornoques mediterráneo**... El mar cristalino esconde en sus profundidades el preciado **CORAL ROJO**. La silueta característica del **FUERTE GENOVÉS**, encaramado sobre un islote, es el emblema de Tabarka. El interior montañoso es la promesa de fantásticas **excursiones y senderismo** alrededor del pueblo de Aïn Draham, inicio de un vasto macizo forestal.

- 1 Marina de Tabarka.
- 2 Las Agujas.
- 3 Paisajes submarinos.
- 4 Festival de jazz.



BOSQUE o costa salvaje

El centro de Tabarka, construido a principios del Protectorado francés mantiene un aire pintoresco. Tome un refresco en el Café de los Andaluces, café moro en el corazón de la ciudad, después callejee por la coqueta marina donde las barcas de pescadores se codean con los barcos de recreo. No lejos se encuentran los joyeros que proponen maravillas en perlas de coral, el orgullo de la ciudad. Los artesanos fabrican también bonitos objetos de corcho producido en la región, y de madera tallada. Suba a

un punto alto de la ciudad para disfrutar del maravilloso panorama de la bahía. La puesta de sol hace brillar las Agujas, altas rocas erosionadas por el mar. En el interior aparece un paisaje montañoso cubierto de un espeso manto forestal. Es ahí donde se encuentra el pueblo de Aïn Draham, único en Túnez con sus casas de tejados rojos, escalonadas en la ladera de la colina. En las carreteras de montaña le esperan paisajes bucólicos y encantadores lagos en pleno bosque.



BUCEO o senderismo

“Ne bronzes pas idiot” (no se limite a tomar el sol a lo tonto), fue el primer slogan del festival de música de Tabarka. Y es verdad que esta pequeña zona le ofrecerá mucho más que playas y animaciones en los hoteles. Tabarka tiene una gran tradición de submarinismo y de espectaculares zonas de buceo. Apreciada por los navegantes, ofrece numerosas posibilidades de excursiones en mar hacia las calas vecinas o hacia la isla de La Galite. A esto hay que añadir un sorprendente campo de golf, centros de talasoterapia

(en Tabarka) y de termalismo (cerca de Aïn Draham). En verano, Tabarka se anima con numerosos eventos relacionados con el jazz y con músicas del mundo. El Noroeste de Túnez, con su espeso bosque y su naturaleza preservada, es ideal para hacer senderismo, para la observación de la naturaleza y para la caza. Dos yacimientos arqueológicos de primer rango se encuentran también en esta región: Chemtou (extracción de mármol, civilización nómada) y Bulla Regia (casas romanas subterráneas).



12
13

playa
naturaleza
buceo
montañas
golf
arqueología
jazz

El Fuerte genovés
de Tabarka



LANGOSTA jabatos

En su estancia en Tabarka, no deje de probar una langosta en la terraza de uno de los restaurantes del puerto que le ofrecerán también pescado y marisco. Durante su estancia, los hoteles de la zona costera le servirán una elegante cocina internacional. Podrá también comer en un antiguo hotel del centro de la ciudad, contemplando el extraordinario paisaje de la costa. En Aïn Draham, lugar privilegiado de la caza del jabalí, podrá probar un delicioso estofado de jabato.



EN LA PLAYA o en el bosque

Zona vacacional de carácter humano, Tabarka cuenta con una docena de complejos hoteleros al lado de la playa. Podrá optar por una residencia hotelera al borde del bosque o un pequeño hotel de encanto en el centro de la ciudad. Alrededor de Aïn Draham, encontrará varios hoteles confortables: hoteles de cazadores con decorado rústico, establecimiento de categoría superior en plena naturaleza, o un gran hotel termal rodeado de bosque.



UN PRESERVADO macizo forestal

Verdadera reserva de agua de Túnez, el Noroeste está regado por numerosos ríos y recubierto por una vegetación verde. Los embalses son numerosos y forman lagos llenos de encanto. Es también una región con un relieve diverso donde las montañas pueden alcanzar una altura de más de 1000 metros. Pero es sobre todo por su bosque, por lo que esta región es sorprendente. Pinos, alcornoques mediterráneo, robles andaluz, cubren una superficie de varias decenas de miles de hectáreas, muy poco



alternada por la intervención humana. En estos paisajes, que nos hacen recordar los de Córcega y Cerdeña, viven numerosas especies salvajes: jabalíes, águilas calzadas, pico picapinos, carbonero común... En el extremo oeste del país, el Parque nacional de Feija se extiende sobre casi 3000 hectáreas; se le conoce por su magnífico bosque y por albergar una importante población de ciervos de Berbería..., único cérvido de África. Este ciervo está protegido desde los años 1960.



ES BUENO SABER

Festivales

Tabarka Jazz Festival y Tabarka Latino Days (julio-agosto)

Mercados semanales

Lunes: Aïn Draham. Martes: Ghardimaou. Miércoles: Nefza, Jendouba. Jueves: Bou Salem. Viernes: Tabarka. Domingo: Fernana.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	8,1	15,6
Marzo	8,6	17,2
Mayo	13,3	22,9
Julio	19,3	30,2
Septiembre	18,3	28,3
Noviembre	11,4	19,7

TRANSPORTES

Tabarka está comunicada por avión (aeropuerto internacional) o por carretera (180 Km de Túnez, de los cuales 70 por autopista);

SHOPPING

Dese una vuelta por las joyerías cerca del puerto, encontrará originales conjuntos de joyas en coral rojo y plata. Lévese recuerdos de madera tallada de Aïn Draham: bastones, estatuillas de águilas o de ciervos... Puede también comprar bonitos canastos de mimbre, cerámicas de Sejnane (ver pág. 19) u objetos sacados del corcho producido en la región.



CORAL y joyas

¿Sabe usted que las joyas de coral rojo que encontrará en Tabarka tienen una muy antigua historia? Desde la Antigüedad, este material precioso ha atraído todo tipo de codicia en una auténtica “fiebre del oro”: el oro rojo del Mediterráneo, como se llama a veces al coral. El coral parece ramaje con pequeñas flores blancas. Pero en realidad es un esqueleto calcáreo habitado por minúsculos animales de la familia de las anémonas de mar y de las medusas.

Muy escaso hoy, el coral rojo, fue en otra época, particularmente abundante en la costa norte de Túnez. En el s. XVI, comerciantes genoveses obtuvieron el monopolio. Para proteger su actividad, construyeron en Tabarka un pueblo fortificado del que perdura el Fuerte genovés, emblema de la ciudad. Hoy, hay que sumergirse a grandes profundidades para encontrarlo en abundancia. Pero esto no impide a los buceadores aficionados admirar los esplendidos ramajes de gorgonias con vivos colores.

14
.....
15



BIZERTA

DE BIZERTA a Dougga



El viejo puerto de Bizerta

Enamorados de naturaleza y autenticidad, las **playas** y los valles del norte de Túnez, le satisfarán. **CALAS SALVAJES**, bosques, viñas e inmensos campos de trigo... A orillas del mar, Bizerta, centinela del Mediterráneo, es una **ciudad histórica** con mucho encanto. Esta verde región, alberga, además, dos yacimientos inscritos en el Patrimonio mundial de la Unesco. Uno de ellos es un yacimiento cultural, la **CIUDAD ROMANA** de Dougga, y el otro, el parque natural de Ichkeul cuyo lago atrae a miles de **aves migratorias**.

- 1 Viejo puerto de Bizerta.
- 2 Raf-Raf.
- 3 El lago de Ichkeul.



MEDINA y paisajes

El corazón de Bizerta se encuentra en el viejo puerto, masa de agua rodeada de casas blancas y de murallas centenarias donde se deslizan silenciosamente barcas de pescadores. Un lugar lleno de encanto y cargado de historia. En los muelles, disfrute del ambiente sentándose en la terraza de un café. Penetre, después, en la silenciosa Kasbah rodeada de murallas. Recorra las callejuelas estrechas de la medina, visite los zocos, admire a su paso la fuente

turca del s. XVII. Suba hasta el Fuerte de España que domina la ciudad, para disfrutar de la vista sobre el puerto. Paséese por el centro de la ciudad, que ha mantenido su aspecto de antigua ciudad colonial con sus anchas avenidas. Paséese por el nuevo puerto deportivo o por el ajetreado puerto comercial. En los alrededores de la ciudad, le sorprenderá, sin duda, el verde paisaje de las colinas, de campos de trigo y de huertas: esta región es una de las más fértiles de Túnez.

CHAPUZÓN o arqueología

Menos frecuentada que Hammamet o Soussa, Bizerta posee varios hoteles bonitos para disfrutar de la playa y del sol de verano. Es también un destino apreciado para la navegación y el submarinismo. Por todas partes, la costa ofrece maravillosas playas poco frecuentadas por los turistas: cabo Serrat, Raf-Raf, Ghar El-Melh... En el parque natural de Ichkeul, inscrito en la lista del patrimonio mundial de la Unesco, se puede pasear por las orillas del lago y explorar la

montaña por caminos balizados. Los amantes de historia descubrirán la herencia andalusí en Testour; las bellas fortalezas otomanas de Ghar El-Melh, el Fuerte de Bizerta, el yacimiento arqueológico de Utica, y sobre todo, el de Dougga, uno de los más espectaculares de la civilización romana (ver también página 18).





16
17

cultura
naturaleza
campo
historia
mar
arqueología
playa

Yacimiento arqueológico
de Dougga



PESCADO y marisco

Acurrucada alrededor de su viejo puerto, Bizerta es un prestigioso lugar de degustación de productos del mar. Como entrante o como plato principal, delétese con sepias, calamares, gambas,... Le servirán pescado a la plancha, acompañado de verduras fritas, o asado al horno con comino y azafrán. Los valles del norte constituyen una rica tierra agrícola donde se mezclan cereales, ganadería y cultivo del olivo. En la región, una especialidad en las fiestas, es el t'bikh, especie de sopa de trigo cocida a fuego lento con carne de cordero, perfumada



con especias y piel de naranja. Degustará también, un delicioso cuscús al mero, ligeramente condimentado. El cuscús es un antiguo plato bereber a base de sémola cocida al vapor; habitualmente decorado con carne de cordero y verduras; pero en las ciudades costeras, se prepara de buen grado, con pescado. Para almorzar, encontrará buenos lugares cerca de la playa, del viejo puerto o de la marina.



HOTEL, GRANJA ECOLÓGICA o bungalow en la playa

Si Bizerta posee una zona hotelera clásica para las vacaciones al borde del mar, encontrará también en la región alojamientos más originales. Por ejemplo, una habitación en una granja ecológica en pleno campo, bungalows a orillas de una playa desierta, una lujosa villa con vistas al mar, o una antigua casa en el casco viejo.



FUERTES y aves

Las ruinas de Utica, primera fundación fenicia en Túnez, y de Dougga, pequeña ciudad autóctona reconvertida en romana, testimonian de un pasado antiguo en esta fértil región. En Dougga se puede ver toda una ciudad antigua excepcionalmente bien conservada, donde surgen monumentos como el mausoleo nómada, el teatro y el capitolio. Bizerta ocupa un lugar estratégico en el Mediterráneo, lo que ha determinado hasta hoy su vocación militar. Su puerto interior y su gran lago conectado con el mar, acogían hasta el s. XVII, galeones de corsarios. En el sur de Bizerta, Ghar el-Melh albergó en el pasado a la flota de guerra otomana; se pueden ver, aún hoy, las ruinas del arsenal y tres fortalezas. En esa misma época, su región fue cultivada y desarrollada por andalusíes, musulmanes expulsados de España. Éstos se instalaron en Testour, pequeña ciudad donde se pueden admirar mezquitas de estilo único, inspiradas en iglesias españolas. El lago Ichkeul es una de las más importantes zonas húmedas del Mediterráneo. Es un ecosistema único, caracterizada por la alternancia estacional de agua dulce y agua salada, que atrae a miles de aves acuáticas. Una montaña boscosa rodea al lago; alberga una importante fauna y flora.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Martes: Bizerta, Beja. Jueves: Sejnane, Teboursouk. Viernes: Ras Jebel, Mateur, Testour. Sábado: Mateur, El Alía, Thibar. Domingo: Bizerta.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	6,9	15,3
Marzo	7,7	17,2
Mayo	12,6	23,7
Julio	19,1	31,3
Septiembre	18,3	29,0
Noviembre	10,7	19,9

TRANSPORTES

El aeropuerto de Túnez-Cartago está a 70 km de Bizerta. Una autopista y una línea de tren unen Bizerta a la capital. Otra autopista une el oeste de Túnez en dirección a Testour y Dougga.

SHOPPING

En Bizerta, como en todas las ciudades de Túnez, tiendas de artesanía y de recuerdos le proponen una gran selección de pequeños objetos de decoración, túnicas bordadas, bolsos y babuchas de cuero, alfombras, cestos trenzados,... No deje de llevarse cerámicas bereberes de Sejnane, originales y muy gráficas con su estilizado decorado rojo y negro.

LAS ALFARERAS de Sejnane



Se conoce al pequeño pueblo de Sejnane por su tradición alfarera que se remonta a la noche de los tiempos. Aquí, las mujeres aprenden muy jóvenes a amasar la arcilla y moldearla. Su destreza es sorprendente: sin utilizar nunca el torno, realizan pucheros y jarrones perfectamente acabados. Siguiendo su imaginación, hacen también pequeños objetos y muñecas decorativas que pintan con tradicionales motivos bereberes, con ocre rojo y colorantes vegetales. Zigzags, triángulos, espigas... los encantadores personajillos, toman vida entre sus dedos. En los platos y fuentes, pintan también antiquísimos símbolos de palmeras, tortugas, peces, siluetas humanas. Sus herramientas son muy simples: algunos bastoncillos, tablillas, fragmentos de plástico y conchas para pulir la superficie. Al pueblo de Sejnane, rodeado de colinas y lagos, se le conoce también por su pequeña estación de trenes francesa y por su colonia de cigüeñas que anidan en las antiguas construcciones industriales. Numerosas buenas razones para venir al encuentro de las artistas alfareras de Sejnane.

18
.....
19



ALREDEDOR de Túnez



Ciudad moderna en plena expansión y gran ciudad de historia, Túnez no acaba de sorprendernos. Del lado de la **MEDINA**, numerosos edificios antiguos abren sus puertas, unos transformados en museos o **lugares de cultura**, otros en restaurantes o en salones de té. Inscrita por la Unesco en la lista del Patrimonio mundial, la medina oculta maravillas. A sus puertas se extienden **BARRIOS PINTORESCOS** con bellas fachadas 1900, mientras que en la periferia, **restaurantes elegantes** y lugares de ocio se suceden en los nuevos barrios.

1 Edificio 1900.

2 Bar lounge.

3 Fabricante de chechias.



MEDINA y edificios Art decó

La parte antigua de Túnez, la medina, está excepcionalmente bien conservada. Los zocos, cubiertos de cúpulas, que dejan pasar una luz tamizada, están repletos de animación y rebosan de mercancías de todo tipo: telas de mil colores, perfumes o valiosas joyas. El contraste es sorprendente con la serenidad de las callejuelas vecinas. Muros blancos y forja azul, pasajes abovedados, cúpulas de tejas verdes, puertas amarillas enmarcadas con delicados dibujos de piedra esculpida... Hay que saber vagar para apreciar toda la

diversidad de la medina. En la ciudad moderna, los barrios que rodean a la avenida Bourguiba tienen su sello particular: Al pie de los edificios estilo Art nouveau y Art decó, una agitada muchedumbre se apresura entre los cafés populares, las tiendas de moda, los tranvías y de ficus. Visite el Mercado central lleno de vituallas. Beba un refresco en una terraza admirando la fachada labrada del Teatro municipal, inaugurado en 1902, y la estatua de Ibn Khaldoun, gran pensador nacido en Túnez en el s. XIV.



CULTURA o noches de fiesta

En la medina de Túnez, podrá visitar monumentos sorprendentes (ver pág. 22), ver una exposición fotográfica en el palacio Kheireddine, escuchar un concierto de música arabo-andalusí en una antigua madrasa o asistir a la bial de arte contemporáneo Dream City. En el centro ciudad, visite la catedral de estilo bizantino-morisco, todavía activa. Escuche un concierto de música clásica en el Teatro municipal, construido en 1902, o pásese por el parque del Belvedere. Juegue al golf (dos circuitos cerca de Túnez) o disfrute del

parque de atracciones Carthage Land. Para una noche de fiesta, cita en el nuevo barrio de moda, les Berges du Lac (las orillas del lago), o en La Goulette, en otra época lugar de veraneo preferido de los judíos de Túnez. El mar no está lejos del centro ciudad: encontrará playas y numerosas actividades en Borj Cedria y Ezzahra, a 20 km. Aficionados a la historia visiten el yacimiento arqueológico de Oudhna (a 25 km.). Y no lejos de Túnez, disfrute de todos los atractivos de las costas de Cartago (ver pág. 24).

La Gran mezquita
de Túnez

20
21

cultura
vida nocturna
historia
artesanía
medina
espectáculos
ZOCOS



KAFTAJI O lasañas de marisco

En los zocos de la medina, encontrará deliciosos tentempiés para picar: la conocida *brik* al huevo, dorada y crujiente, el pequeño sándwich, *fricassé*, el plato de *kaftaji* (revuelto de verduras de verano y huevo frito) o el bol de *lablabi* (sopa de garbanzos picante). Si se sienta a la mesa en un antiguo palacio o *fondouk* (caravasar) convertido en restaurante, probará la mejor gastronomía tunecina: el cuscús con mero, con membrillo y



con capullos de rosas; el plato de verduras rellenas, *fondouk el ghalla*; el cordero agri dulce cocinado a fuego lento con ciruelas pasas y almendras, *marqa h'loua*... De postre pruebe la crema de pistacho, *bouza*, o los dulces perfumados con agua de rosa. Para un ambiente más moderno, cita en el nuevo barrio de Berges du Lac. Aquí comerá sushi, lasaña de marisco o solomillo en salsa roquefort, contemplando el lago de Túnez.



HOTEL DE NEGOCIOS internacional o casa de huéspedes en LA MEDINA

En el centro ciudad, en los nuevos barrios o en el corazón de la medina, la elección es amplia. Podrá alojarse en un hotel de negocios o en un hotel de lujo internacional. Para una estancia más romántica, opte por un hotel del estilo de los años 20. Si elige una casa de huéspedes en la medina, entrará en la intimidad de los barrios históricos de Túnez: cocina tradicional, lugares interesantes y patrimonio histórico. Si prefiere disfrutar del mar, encontrará hoteles de costa en Ezzahra y Borj Cedria, en el sur de Túnez.



SULTANES, BEYS y medina

Pequeña ciudad bereber en origen, Túnez adquirió importancia tras la caída de su vecina Cartago, hasta convertirse en la capital del país en el s. XI. Más tarde, los sultanes hafsides, que reinaron en una gran parte del Magreb, hicieron de ella una ciudad brillante que atrajo las élites de Al-Ándalus. Tras la conquista otomana, en el s. XVI, influencias italianas y turcas dieron a los barrios antiguos un encanto particular. En la medina, admire la Gran mezquita Zitouna, del s. IX, y las mezquitas turcas decoradas con mármol. Visite el monumento Tourbet el-Bey, que alberga las tumbas de la familia beylical, las elegantes madrasas del s. XVIII, los palacios suntuosamente decorados con cerámica y arabescos de yeso cincelado. Observe también los zocos centrales, calles cubiertas reservadas al comercio y la artesanía: joyas, trajes tradicionales bordados y chechias, esos sombreros de fieltro rojo típicos de Túnez.



ES BUENO SABER

Festivales Festival de la medina: músicas suíes, arabo-andalusíes (mes de Ramadán) Dream City: Bienal de arte contemporáneo (noviembre)

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	7,2	15,7
Marzo	8,3	18,1
Mayo	13,7	24,9
Julio	20,0	32,6
Septiembre	19,0	29,7
Noviembre	11,3	20,5

TRANSPORTES

El metro ligero (tranvía) comunica toda la capital, pero el taxi sigue siendo un medio práctico y poco costoso para desplazarse. Las zonas costeras del sur de Túnez (Ezzahra, Borj Cedria) están comunicadas por tren desde la Estación central, y la zona norte, por el tren TGM que une la estación de Túnez-Marina a la Goulette y la Marsa.

SHOPPING

En la medina, encontrará las especialidades más refinadas de la artesanía tunecina: vestidos bordados de seda, cofres y joyas en plata cincelada, o incluso chechias, los sombreros tradicionales de fieltro rojo, realizados hoy en todos los colores. Los barrios modernos cuentan con varios centros comerciales donde están presentes tanto las grandes marcas internacionales como tiendas de diseño y de creación artesanal.

EL MUSEO del Bardo



22
.....
23

El más fabuloso museo de mosaicos del mundo se encuentra en Túnez en el antiguo palacio beylical del Bardo, totalmente renovado y ampliado en 2012. Este museo posee una colección única de antigüedades romanas a las que se añaden testimonios de toda la historia de Túnez, desde la antigua Cartago hasta la época romana. Ya en la entrada, en un pozo de luz, déjese cautivar por el inmenso mosaico que representa escenas mitológicas

alrededor del carro del dios Neptuno. Contemple después las extrañas diosas cartaginesas, las obras de arte helenístico recuperadas en Mahdia en alta mar; las estatuas de mármol que decoraban los templos romanos. Descubrirá también el patrimonio judío de Túnez y misteriosas estelas que representan divinidades númeras. El arte islámico de Túnez también es protagonista: astrolabios, valiosos manuscritos, copas de cerámica, sin

olvidar la rica decoración del mismo palacio. Pero sobre todo, no se cansará de recorrer una a una las numerosas obras de arte de los creadores de mosaicos de Túnez, que eran los más conocidos del mundo romano. Realistas, vivos y finamente matizados, estos cuadros cuentan las aventuras de Ulises y las labores de los campos, los juegos del anfiteatro y los dioses del Olimpo... , un apasionante viaje por el tiempo.



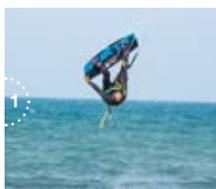
CARTAGO

ALREDEDOR de Cartago y Sidi Bou Saïd



Puertos púnicos de Cartago

Muy cerca de la capital, un **LUGAR PRESTIGIOSO** y con vistas impresionantes: así se presentan las Costas de Cartago, con el nombre de **una de las más gloriosas ciudades antiguas** del Mediterráneo. Fundada por los Fenicios, destruida y reconstruida por los Romanos, Cartago es hoy, una ciudad de moda. Al lado, Sidi Bou Saïd es un **PUEBLO REFINADO** cuyas **casas blancas y azules** se amontonan en la ladera. Cerca de estos lugares llenos de inspiración se extienden las **playas** de Gammarth y La Marsa.



1 Kite-surf en Gammarth.

2 Una puerta en Sidi Bou Saïd.

3 Paseos ecuestres en las Costas de Cartago.



HISTORIA y poesía

La zona de Cartago es, sin duda, una de las más bellas del Mediterráneo. Hoy todavía, uno queda fascinado con los reflejos turquesa de su bahía, las casas blancas rodeadas de cipreses, y a lo lejos, la silueta del monte Boukornine que se percibe entre la bruma. Descubra fragmentos de historia al azar de las calles de la Cartago moderna: los restos de la Basílica Saint-Cyprien sobresalen por encima del mar; las casas cartaginesas del barrio Magon, los Puertos púnicos donde reina una extraña serenidad... Después suba las callejuelas adoquinadas

del célebre pueblo vecino, Sidi Bou Saïd, entre muros azules, buganvillas rosas y volutas de hierro forjado. Haga una pausa en el Café Des Nattes con su ambiente tradicional. Contemple el maravilloso paisaje marino desde el café Sidi Chabaane, el faro y el viejo cementerio. Numerosos artistas han elegido vivir en este pueblo lleno de inspiración. Muy próximas, La Marsa y sus largos playas, atraen a los habitantes de Túnez en busca de lugares de esparcimiento.



CULTURA y vida nocturna

El yacimiento de Cartago está inscrito en la Lista del Patrimonio mundial de la Unesco y merece una larga visita. La acumulación de vestigios en una zona inmensa permite imaginarse la ciudad antigua: tanques de agua de 60 millones de litros de capacidad, gigantescas termas romanas, modo de vida refinado. En el Museo arqueológico, descubrirá el arte y los ritos religiosos de la Cartago púnica. Hoy, Cartago y las ciudades vecinas siguen siendo centros de cultura con numerosas galerías de arte. Se ofrecen espectáculos y conciertos

en el Acropolium (antigua catedral), en el palacio medieval Abdelliya, en la casa del barón de Erlanger (ver página 27). La región está también dedicada al ocio: hoteles vacacionales, deportes náuticos, centros de talasoterapia, dos circuitos de golf, puerto deportivo en Sidi Bou Saïd. Su vida nocturna es muy rica: restaurantes, lounges, discotecas, festivales de jazz (Jazz à Carthage) y de música clásica (Octobre musical). En verano, el antiguo teatro recibe espectáculos internacionales en el marco del Festival internacional de Cartago.



cultura
vida nocturna
historia
arqueología
playa
espectáculos
ZOCOS



REFINAMIENTOS culinarios

Antiguo lugar de vacaciones de los burgueses de Túnez y de la familia beylical, las Costas de Cartago son una de las regiones más reconocidas de Túnez por su gastronomía. La auténtica tradición culinaria de la capital continúa conservándose. Pruebe por ejemplo el *kabkabou*, pescado cocinado a fuego lento con aceitunas y limón confitado. Como entrante, pruebe el *tajine* tunecino – parecida a la tortilla española – y la ensalada *mechouia* – tomates y pimientos a la plancha, troceados. En Sidi Bou Saïd, Cartago o la Marsa,



la elección de restaurantes es muy amplia, podrá degustar recetas tradicionales tunecinas en un ambiente de palacio otomano, una cocina mediterránea inventiva en un elegante restaurante con vistas al mar; snacks acompañados de cocteles en un bar de moda, deliciosos platos italianos en un ambiente desenfadado. Al visitar Sidi Bou Saïd ofrézcase un bambaloni, gran buñuelo caliente en forma de donut, después beba un té a la menta con piñones en el célebre Café des Nattes.



HOTELES DE LUJO y casas de huéspedes

Las playas de Gammarth están bordeadas de grandes hoteles de costa de todas las categorías, desde el simple hotel-club hasta el hotel de lujo inspirado en los palacios morunos. Otras posibilidades de alojamiento, menos clásicas, se ofrecen para usted. Si se siente seducido por el pueblo de Sidi Bou Saïd, podrá residir en un hotel de encanto o en una coqueta casa de huéspedes. Si busca más modernidad y un confort de alta gama, elija una residencia de lujo en el bosque de Gammarth, un hotel boutique en Cartago o en el paseo marítimo de la Marsa.



CARTAGO, ciudad faro de la Antigüedad

Cartago fue fundada por la reina fenicia Elyssa, conocida también con el nombre de Didón. Una de las más poderosas metrópolis de la Antigüedad, extendía su dominio hasta Cerdeña y España. Rival de los Griegos durante años, los Cartagineses (también llamados púnicos) fueron excelentes navegantes, comerciantes e inteligentes agricultores. Pero a pesar de las victorias del célebre general Hannibal, los romanos conquistaron Cartago e hicieron de ella una de las más suntuosas ciudades de su imperio. Más tarde, San Agustín, uno de los Padres de la Iglesia de Occidente, estudió allí. En el museo de Cartago, descubrirá la civilización púnica: estatuilla del dios Baal sentado sobre su trono, máscaras de arcilla, estelas grabadas con el misterioso "signo de Tanit". En la misma zona, verá los antiguos puertos interiores púnicos, restos de casas y el santuario conocido como Tophet. En cuanto a los numerosos vestigios romanos todos ellos dan testimonio de un refinamiento excepcional.



ES BUENO SABER

Festivales

Jazz à Carthage (abril)
Octubre musical de Carthage: música clásica
Festival internacional de Cartago: música, teatro (julio-agosto)

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	7,2	15,7
Marzo	8,3	18,1
Mayo	13,7	24,9
Julio	20,0	32,6
Septiembre	19,0	29,7
Noviembre	11,3	20,5

TRANSPORTES

El aeropuerto de Túnez-Cartago está a 20 km de los hoteles de Gammarth. El trenecito TGM conecta La Marsa, Sidi Bou Saïd, Cartago, la Goulette y Túnez. Líneas de autobuses rápidos unen la región de Túnez. Para visitar Cartago, se puede convenir un precio con un taxista para acceder a los diferentes lugares diseminados por la ciudad moderna.

SHOPPING

En el zoco de Sidi Bou Saïd encontrará alfombras, recuerdos de cerámica, babuchas de cuero o túnicas orientales. Aprovechese de las numerosas tiendas de creaciones artesanales de Cartago y de las ciudades vecinas: bonitos tejidos de lana o de seda, lámparas y pequeños objetos de vidrio soplado, renovadas joyas tradicionales... Otras opciones: los pasteles tunecinos, los dulces con dátiles, los jabones perfumados al jazmín, las *futas* (toallas del hammam)...



CASAS y palacios de Sidi Bou Saïd

En Sidi Bou Saïd, las puertas son las sonrisas de las casas. Pintadas de azul o de amarillo chillón, en forma de arco o rectangulares, enmarcadas con piedra esculpida, con cerámica o con mármol blanco y negro... cada una tiene su estilo. Las más bonitas están decoradas con gruesos clavos negros sabiamente dispuestos en forma de estrellas, de rosas, de cipreses o de peces. A lo largo de su paseo, no dude en alejarse de la calle principal para explorar las callejuelas: a cada paso, una nueva puerta le sorprenderá. Sidi Bou Saïd, fue en otro tiempo, el lugar de vacaciones preferido de las familias privilegiadas de Túnez. A orillas del mar, éstas reproducían su modo de vida refinado protegidos por la tumba de Sidi Abou Saïd, santo del s. XIII. Detrás de los muros blanqueados simplemente con cal, se esconden a menudo, auténticos palacios. Uno de ellos fue construido en 1912 por un europeo enamorado del pueblo, el barón Rodolphe d'Erlanger; transformado en museo, acoge actualmente conciertos. Otras casas se han convertido en galerías de arte o en casas de huéspedes.

26
.....
27



NABEUL

NABEUL y el Cap Bon



Kelibia

Promontorio que apunta hacia Sicilia, la región del Cap Bon es un vasto jardín donde los **NARANJOS** y los limoneros agitan sus frutos en el corazón del invierno. Sus **playas de arena fina** se cuentan entre las más bellas de Túnez. Ciudad principal del Cap Bon, Nabeul es conocida por su **alfarería**, sus esteras de junco y sus esencias de flores. El **PUERTO PESQUERO** de Kelibia, los manantiales calientes de Korbous, los cetreros de El Haouaria son algunas de las **curiosidades** de esta región.



1 Nabeul.

2 Artesanía.

3 Mercado de Nabeul.

4 La cetrería en El Haouaria.



ZOCOS y vistas panorámicas

En Nabeul paséese por el zoco rodeado de arcos y de tiendas. En Pueblo Artesano, artesanos experimentados le sorprenderán por su ingenio: herrería, esteras de junco, trajes bordados, cobre cincelado... En las tiendas de alfarería, elija un bonito jarrón de cerámica multicolor; la especialidad local. En el Mercado cubierto se le hará la boca agua con la abundancia de especias, frutas y pescados: el Cap Bon es una gran región agrícola. Si las fortalezas le hacen soñar, cita en Kelibia para ver el Fuerte

medieval, el más grande de Túnez. Beba un té de menta en el café moro de al lado con vistas al mar; después paséese por el puerto pesquero. En El Haouaria, en la punta misma del Cap Bon, tome una gran bocanada de aire de naturaleza salvaje, y visite las misteriosas grutas excavadas por los romanos para extraer la piedra de construcción. O visite Korbous, pequeña ciudad termal con encanto pintoresco, rodeada de playas y de calas rocosas.

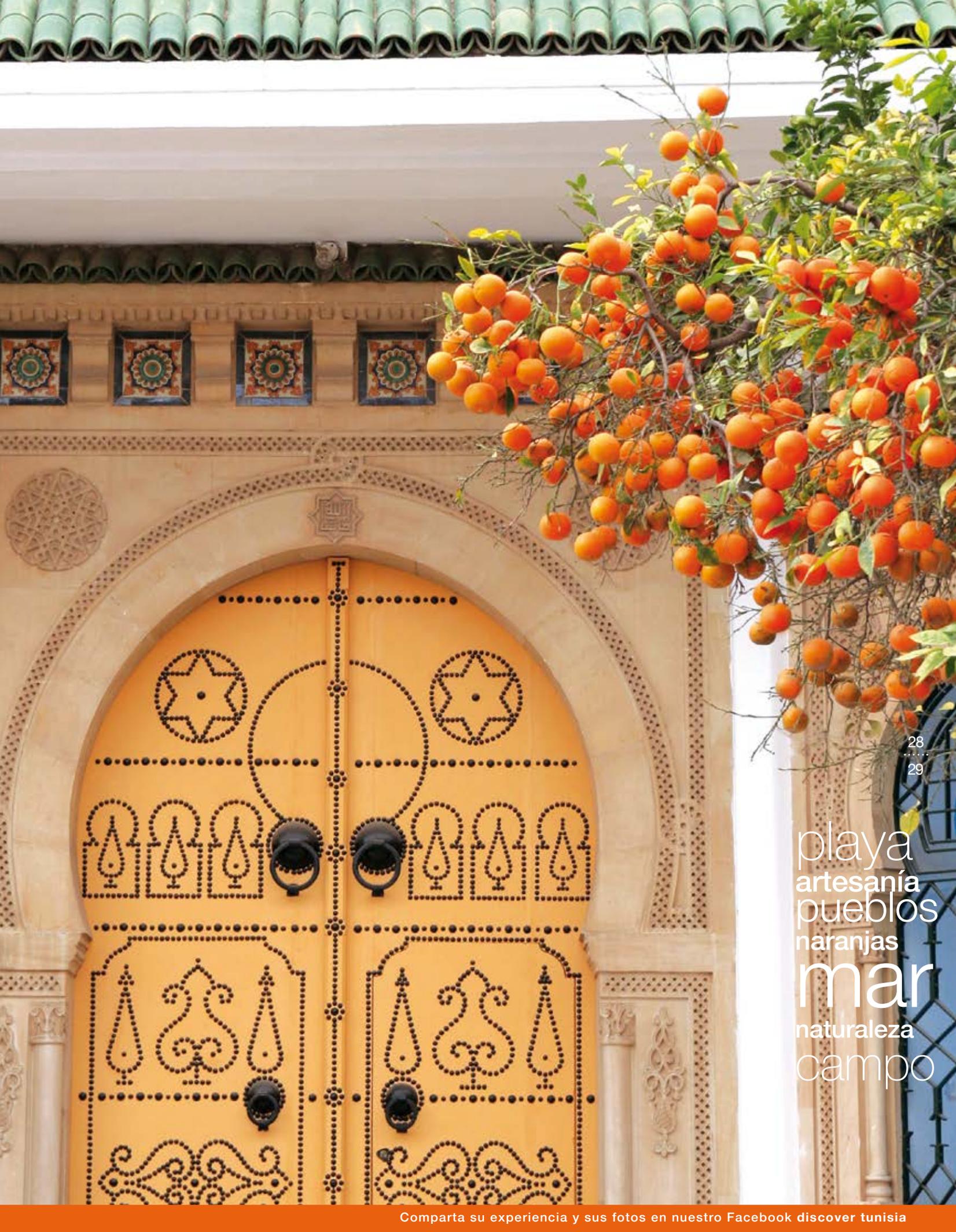


PLAYA o turismo verde

De Nabeul a Korba, las playas de arena fina y los bonitos hoteles son la promesa de vacaciones de ensueño. Broncéese bajo los parasoles, o disfrute de las actividades deportivas y lúdicas: jet-ski, paracaidismo ascensional, paseo a bordo de un bajel pirata... Ofrézcase una cura en un centro de bienestar; juegue al golf en Hammamet, practique submarinismo en Kelibia o en Hammamet. A lo largo de la costa, los maravillosos paisajes marinos encantarán a los navegantes (amarres en el puerto de Kelibia). El Cap Bon,

con sus colinas, sus huertos y sus bosques, atrae a los senderistas, mientras que los cazadores persiguen el jabalí. Es también un lugar importante de observación de aves que se reúnen sobre las lagunas del litoral y a proximidad del estrecho de Sicilia. Si le gusta la historia, descubra el excepcional yacimiento arqueológico de Kerkouane, inscrito en la Lista del Patrimonio mundial de la Unesco (casas cartaginesas). Admire también el fuerte de Kelibia (s. XII), los mosaicos del museo de Nabeul y las canteras romanas de El Haouaria.

Nabeul



28
29

playa
artesanía
pueblos
naranjas
mar
naturaleza
campo



PIMIENTOS PICANTES o marisco



Conocido por su saber vivir y por sus productos agrícolas, el Cap Bon es sin ninguna duda una región donde se come bien. Encontrará numerosos restaurantes en la ciudad de Nabeul y cerca de los grandes hoteles. No deje de probar la *harissa* una preparación a base de pimientos picantes triturados y condimentados, muy apreciada como aperitivo con un poco de pan y aceite de oliva: ¡un condimento de gran sabor! Los pimientos picantes, los dulces y los tomates de los huertos del Cap Bon sirven para preparar la ensalada *mechouia*: asados y picados se toman frescos con un chorrito de aceite de oliva. Salpicada de puertos pesqueros, la costa provee de sabrosos pescados que se servirán como acompañamiento de un cuscús o simplemente asados y acompañados de *tastira* – una mezcla de verduras y de huevos fritos revueltos. Como entrante o como plato principal saboree sepías, calamares, gambas... Sepa que la región es también conocida por su fruta, en particular sus uvas y sus suculentas naranjas.



HOTELES-CLUBS, hoteles con encanto y casas rurales

A lo largo de sus maravillosas playas de arena fina, Nabeul, Kelibia y Korba proponen una gran elección de hoteles de costa y de clubs de vacaciones. De los más sencillos a los más lujosos, ponen a su disposición en cualquier estación del año una amplia paleta de actividades. Si desea alejarse de los grandes centros turísticos, elija un pequeño hotel en la ciudad o una casa de huéspedes. El Cap Bon cuenta también con muchas casas en las medinas, residencias a orillas del mar, granjas y cabañas en pleno campo...



MADRE TIERRA, tierra de acogida...

En el s. IV a.C. la región del Cap Bon era ya “cultivada con viñas, olivos y gran cantidad de árboles frutales” (Diodore de Sicile). Estaba entonces bajo el dominio de Cartago: el yacimiento arqueológico de Kerkouane da testimonio de esta época. En la Edad Media la costa fue expuesta a los ataques de los normandos de Sicilia, después los de los españoles. Estaba entonces protegida por la gran fortaleza de Kelibia. Con la paz otomana, la región se convirtió en tierra de acogida para inmigrantes venidos de la isla de Djerba, de Al-Andalus, de Turquía y más tarde de Malta y de Sicilia. Hace todavía muy poco, Nabeul contaba con una importante comunidad judía mezclada con la comunidad musulmana. El Museo Arqueológico de Nabeul guarda algunos tesoros: mosaicos romanos, estatuas de divinidades cartaginesas. El museo de Kerkouane posee preciosos objetos cartagineses como anillos finamente grabados.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Lunes: Kelibia. Martes: Menzel Temime. Miércoles: Menzel Bou Zelfa. Viernes: Nabeul. Domingo: Korba.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	8,4	15,8
Marzo	9,9	17,2
Mayo	15,2	22,4
Julio	21,6	30,4
Septiembre	20,9	28,7
Noviembre	13,3	20,4

TRANSPORTES

Nabeul está comunicada por los aeropuertos de Túnez-Cartago (65 km) y Enfidha-Hammamet (55 km). Un servicio de autocares rápidos y confortables la comunica con la estación de autobuses de Túnez (autopista y autovía de cuatro carriles). Para circular en ciudad y por los alrededores llame a un taxi.

SHOPPING

Numerosas tiendas de artesanía y de recuerdos se encuentran cerca de los hoteles y de los grandes zocos de Nabeul. Los centros comerciales y las tiendas del centro de la ciudad, le darán acceso a productos muy variados y a menudo a precios módicos: moda y ropa de cuero, zapatos, valiosas joyas o de fantasía, especialidades culinarias...



LA CERÁMICA de Nabeul

30
31

Paséese por Nabeul: verá por todos los lados azulejos de cerámica en las fachadas de las casas, decorando las tiendas o adornando edificios públicos. Mientras, árboles plantados en macetas gigantes, decorados de motivos tradicionales, engalanan el centro. Imposible ignorar que la cerámica es la gran especialidad de la ciudad. Gracias a un yacimiento de arcilla de muy buena calidad situado en las proximidades, los habitantes

de Nabeul son alfareros desde tiempos inmemorables. Fabrican tradicionalmente tinajas, cuencos, jarrones y tarros con barro cocido de color amarillo y verde y realzado con motivos marrón oscuro. Desde principios del s. XX, los alfareros de Nabeul se han especializado en los azulejos de cerámica policromada, retomando los decorados de los palacios y monumentos antiguos de Túnez. Proponen toda una gama de productos desde los paneles

de cerámica de estilo otomano hasta la vajilla de diseño, pasando por relucientes jarrones con fondo blanco, decorados con luminosos colores. Se pueden comprar también azulejos de cerámica con motivos tradicionales producidos por las fábricas implantadas en Nabeul; una manera económica y original de personalizar su casa a la vuelta de vacaciones!



HAMMAMET

ALREDEDOR de Hammamet



Zona trepidante en verano, conocida por sus playas y sus **GANAS DE FIESTA**, Hammamet es también una pequeña ciudad con sello auténtico. Un **mar turquesa**, olores de jazmín, casas blancas y murallas doradas por el sol... una particular poesía se desprende de su **MEDINA** bordeada de arena fina. Muy cerca, la nueva zona de **Yasmine-Hammamet** ofrece un decorado más contemporáneo, mientras que los **bosques** y los campos de limoneros hacen disfrutar a los enamorados de la naturaleza.

- 1 Marina Yasmine Hammamet.
- 2 En la playa.
- 3 Parque de animales Friguia Park.
- 4 Golf en Hammamet.



MEDINA o marina

Paséese por la medina de ascanto intemporal, con sus callejuelas estrechas y sus casas revestidas de cal azul. En el ángulo de la muralla, el Fuerte hispano-turco (s. XVI) ofrece una maravillosa vista sobre la bahía. Tómese una pausa en el célebre café Sidi Bouhadid: la cúpula de este santo, protector de los marineros, vela sobre la costa, le acogerá para tomar un té de menta o una bebida refrescante. Admire los jardines de jazmín y las hermosas villas como en la de Dar Sebastián (ver página 35). En la nueva

zona de Yasmine-Hammamet, al sur de la ciudad, paséese por el puerto deportivo por sus anchas avenidas, haga una parada en el beach-club o en "Medina Mediterránea", un parque temático con murallas almenadas y zocos como los de una antigua ciudad árabe. ¿Ganas de naturaleza y de autenticidad? Vaya a descubrir el variado interior de la región para visitar la pequeña ciudad andalusí de Zaghouan y el pueblo encaramado de Takrouna.



GOLF o clubbing

Reina de las playas y de los deportes náuticos, Hammamet es un destino de vacaciones por excelencia. Vibre en las noches DJ de los célebres clubs de la ciudad, pruebe el paintball o el patinaje... En verano, encuentre a sus estrellas preferidas en el Festival Internacional de Hammamet en el teatro al aire libre. O disfrute del casino y de las cenas espectáculo de Yasmine-Hammamet. Encadene los swings en medio de las colinas en los dos campos de golf, Citrus y Yasmine Valley (45 y 18 hoyos). Haga una pausa de

relax en un spa o en un centro de talasoterapia. En familia, cita en el parque de atracciones Carthage Land, o en el parque de animales de Friguia Park (30 km). Navegantes, alquilen un barco en la marina para recorrer las costas del Cap Bon. Enamorados de la naturaleza, el monte Zaghouan les espera para una excursión o para observar las aves rapaces. Y si usted es aficionado a la historia, descubra los espectaculares yacimientos romanos de Thurburbo Majus y Oudhna.



32
33

playa
naturaleza
medina
historia
golf
marina
DJ

La medina
de Hammamet



OJJA O carpaccio

Ciudad de vacaciones cosmopolita, Hammamet le ofrece una gran elección de restaurantes, especialmente alrededor de la ciudad antigua y del Centro Cultural Internacional. En pareja o entre amigos, pase momentos inolvidables en un restaurante de los tejados de la medina, alrededor de una acogedora cocina mediterránea. Comparta una comida de pescado fresco en un patio sombreado, durante una suave noche de verano. Elija un marco más elegante y contemporáneo en la marina



de Yasmine-Hammamet. U opte por un auténtico restaurante italiano que le hará deleitarse con un meloso risotto y golosos postres – numerosos italianos viven en Hammamet y Sicilia que solo está a doscientos kilómetros. Podrá también simplemente picar algún aperitivo típicamente tunecino. Por ejemplo, una *brik* al huevo, hoja crujiente rellena con un huevo poco hecho, alcaparras y perejil. O una *ojja*, huevos revueltos en una salsa picante, con gambas o salchichas. ¡Y para un placer dulce, disfrute con un helado artesano o un coctel de zumo de frutas llenas de sol!



GRANDES HOTELES de playa y originales casas de HUÉSPEDES

Hoteles de lujo, clubs de vacaciones u hoteles tradicionales, todas las opciones existen en Hammamet. Alrededor de la ciudad, numerosos hoteles de vacaciones con encanto típicamente tunecino bordean las playas. Para inolvidables vacaciones en familia, estos ofrecen amplios parques floreados, terrazas sombreadas con cenadores, piscinas y actividades para todas las edades. Más recientes, los hoteles de Yasmine-Hammamet rivalizan de originalidad, entre el ambiente de las mil y una noches y la arquitectura contemporánea. Otras opciones: una casa de huéspedes en la medina de Hammamet o una confortable casa rural en Zaghouan.



ROMANOS, turcos y andalusíes

Antes de convertirse en un apacible pueblo de pescadores y de agricultores, Hammamet fue en la Edad Media una ciudad fortificada, ocupada por una comunidad de ascetas que vigilaban el litoral y daban la alerta en caso de ataque. Su Fuerte, que ocupa el ángulo de la muralla, fue agrandado en el s. XVI por los turcos en guerra con los españoles por el control de Túnez. El interior de Hammamet era próspero en la Antigüedad como lo muestran el yacimiento de Thuburbo Majus y su magnífico capitolio. Del monte Zaghouan salía el gigantesco acueducto romano que aprovisionaba de agua a la ciudad de Cartago; su manantial sagrado manaba del Temple des Eaux (Templo de las Aguas). En el s. XVII, andalusíes expulsados de España, se instalaron en Zaghouan, dando a la ciudad un sello particular. Más al sur, en la cima de una línea de picos escarpados, pequeños pueblos bereberes como Takrouna dominan todo el valle.



ES BUENO SABER

Mercado semanal
miércoles

Festival Internacional de Hammamet: música, teatro (julio-agosto)

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	8,4	15,8
Marzo	9,9	17,2
Mayo	15,2	22,4
Julio	21,6	30,4
Septiembre	20,9	28,7
Noviembre	13,3	20,4

TRANSPORTES

Hammamet está comunicado por los aeropuertos de Túnez-Cartago (70 km) y Enfidha-Hammamet (50 km). Existe un servicio de autocares rápidos y confortables desde la estación de autobuses de Túnez. En la ciudad y en los alrededores utilice el taxi.

SHOPPING

Numerosas tiendas de artesanía y de recuerdos se encuentran cerca de los hoteles y de los zocos de Hammamet. Compre vajilla de cerámica en Nabeul, klims y alfombras hechas a mano, futas (toallas de hammam) con rayas color pastel, o recuerdos en cobre martillado. En el centro de la ciudad, tiendas de moda le proponen productos variados y con precios interesantes: ropa de cuero, zapatos, joyas preciosas o de fantasía...



HAMMAMET y la jet set



Dar Sebastian

En Hammamet, muchas antiguas casas de pescadores están hoy ocupadas por artistas. Pintores, actores, arquitectos o galeristas. Tunecinos, italianos, franceses o americanos. Algunos organizan fiestas suntuosas mientras que otros se contentan con saborear la dulzura de las noches de verano en sus tejados de la medina. Esta tradición se remonta en el tiempo. En los

años treinta, un millonario rumano, George Sebastian, eligió vivir en Hammamet y se hizo construir una maravillosa villa, inspirándose en la arquitectura local y en el estilo Art decó. Organizaba recepciones brillantes donde se encontraban artistas y escritores del mundo entero. Winston Churchill se alojó aquí para escribir sus memorias. Así fue como Hammamet se

convirtió en una ciudad de moda, acogiendo a Giacometti, Man Ray, André Gide, Le Corbusier, Visconti, Jean Cocteau, Guy Laroche y muchos más. Se puede visitar esta casa, Dar Sebastian, rodeada de un exótico jardín botánico; es hoy el Centro Cultural Internacional de Hammamet.



SOUSSA

ALREDEDOR de Soussa y Port El Kantaoui



Port El Kantaoui

Largas playas, viejas piedras, altas palmeras... Soussa es una ciudad llena de seducción donde **OCIO** y exotismo se conjugan armoniosamente. Gran **ciudad moderna**, es una de las zonas vacacionales más animadas de Túnez. Ciudad histórica, ha conservado una magnífica medina y excepcionales **MONUMENTOS** de la alta Edad Media. A algunos minutos, una pequeña ciudad turística con **sello andalusí** fue construida especialmente para los veraneantes alrededor de una marina: la ciudad de vacaciones de **Port El Kantaoui**.



1 Medina de Soussa.

2 El Kantaoui Golf Course.

3 Ribat de Soussa.



MAR y historia

Inscrita por la Unesco en el Patrimonio mundial, Soussa se extiende en la ladera de la colina, frente al mar. Es un placer recorrer sus callejuelas con atmósfera de otra época, regatear en los zocos. Dominada por la alta silueta de la Torre Khalef, la ciudad antigua ha conservado sus murallas medievales y numerosos monumentos que dan testimonio de su pasado como bastión: el Ribat, fortín y lugar de retiro religioso, la Gran Mezquita con apariencia de fortaleza, la imponente Kasbah.

Tercera ciudad de Túnez, Soussa posee un centro animado con numerosos comercios y lugares de esparcimiento, y un maravilloso paseo marítimo. A unos minutos, recorra los muelles del puerto deportivo de Port El Kantaoui. Respire el aire del campo que le rodea: alrededor de la ciudad se encuentran campos, pueblos y sobre todo los inmensos olivares que son la riqueza de la región desde época antigua.



CLUBBING o cultura

Arena fina, piscinas, actividades náuticas... los muy numerosos hoteles de Soussa responden a todos los deseos de vacaciones. El El Kantaoui Golf Course (36 hoyos) es elegido por jugadores del mundo entero. Bonitos spas, centros de talasoterapia, se ocuparán de usted en invierno como en verano. Reconocidos nights clubs, tres casinos y una gran elección de lounge y de restaurantes hacen de Soussa una zona animada. Port El Kantaoui, dotado de un centro de submarinismo, es una escala preciada por los

navegantes. En la medina, varios monumentos excepcionales merecen ser visitados (ver pág. 38); algunos ofrecen una vista panorámica de la ciudad. El Museo arqueológico de la Kasbah, totalmente modernizado, expone mosaicos romanos de gran belleza, mientras que el museo de las Artes y tradiciones populares evoca la vida cotidiana de los habitantes de Soussa y de sus artesanos en forma de museo de cera. En los alrededores de Soussa, no deje de visitar tres ciudades históricas: Monastir, Kairouan y Mahdia.



La playa de
Soussa



36
.....
37

playa
marina
medina
historia
golf
casino
DJ



PLATO TÍPICO o sushis

Soussa está en el corazón de una gran región de cultivo de olivos. También el aceite de oliva está presente en innumerables recetas culinarias: ensaladas, platos cocinados a fuego lento y pastelería. Ciudad costera, Soussa le deleitará con pescados, calamares y pulpos llenos de sabor. Si usted prefiere un plato típico de cordero, pruebe el *borghol sahli*, trigo sin cáscara y hervido, acompañado de carne y verduras. Termine con un té a la menta acompañado de un *maqroudh* de Kairouan o de otro tipo



de pastel. Pero en Soussa, gran ciudad ecléctica y abierta, encontrará también excelentes lugares para saborear sushis, tapas, o especialidades italianas. Una elección de restaurantes le espera en la zona turística, en los hoteles de lujo de la ciudad o en los muelles de Port El Kantaoui, con vistas a los barcos de recreo.



HOTEL-CLUB o apartotel

De Soussa a Port El Kantaoui el inmenso paseo marítimo está repleto de grandes hoteles para vacaciones de ensueño. Del hotel de lujo al hotel-club, todos ofrecen las actividades y prestaciones que pueda desear. Y si busca más encanto e intimidad, algunos pequeños hoteles y casas de huéspedes abren sus puertas en la medina y a orillas de las bonitas playas de los alrededores.



MOSAICOS y fortaleza

Desde la Antigüedad, la región de Soussa ha sido próspera y conocida por sus magníficos mosaicos expuestos en el Museo arqueológico de la ciudad. La ciudad medieval se desarrolló en el s. IX alrededor del Ribat, lugar de retiro para los adeptos del sufismo (ver pág. 43). Cerca de Kairouan, antigua capital de Túnez, Soussa era en esa época un puerto militar: fue de aquí de donde se lanzó la conquista musulmana de Sicilia en el 827. La Gran Mezquita, desprovista de minarete, es un testimonio excepcional de la arquitectura de esta época, así como las murallas perfectamente conservadas, el Ribat y la Kasbah (fortaleza) dominada por la Torre Khalef. Otro monumento sorprendente de la Edad Media es la ancha cúpula esculpida a rayas, Kobba el K'haoui, que se encuentra contigua al museo de Artes y tradiciones populares. En la época moderna, Soussa sigue siendo un gran puerto comercial.



ES BUENO SABER

Festivales

Festival internacional de Soussa: música, teatro (julio-agosto)

Mercado semanal

Domingo

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	7,5	16,4
Marzo	9,8	18,5
Mayo	15,1	24,1
Julio	21,2	31,5
Septiembre	20,6	29,2
Noviembre	11,9	20,8

TRANSPORTES

Aeropuerto internacional de Monastir (20 km de Soussa) y Enfidha (35 km de Port El Kantaoui). Una línea de tren une Soussa a Túnez, Monastir, Mahdia pasando por los pueblos de Lemta (yacimientto arqueológico) y Moknine (talleres de alfarería).

SHOPPING

Los zocos de Soussa están llenos de productos de artesanía tunecina como las mullidas alfombras de Kairouan, las lámparas de cobre cincelado, los vestidos bordados, los servicios de té en cerámica decorada, las zapatillas de cuero multicolor... Observe los bonitos objetos de madera de olivo: estatuas, cubiertos y utensilios de cocina. Compre aceite extraído de los olivos de la región.



EL ACEITE di oliva

¿Sabe usted que Túnez es el primer país productor y exportador de aceite de oliva fuera de la Unión europea? Al final de la Antigüedad, Túnez era el primer proveedor de aceite de todo el Imperio romano. Hoy todavía el paisaje de los campos está repleto de olivos centenarios. El aceite de oliva ha sido siempre una de las primeras riquezas de Túnez, y la región de Soussa, un importante centro de producción, como lo señalaba en el s. XI el geógrafo andalusí Al-Bakri: *“entre las maravillas de Kairouan, podemos señalar la importancia de su olivar”*. Cada invierno las aceitunas son llevadas a la almazara donde son machacadas con piedra de amolar; después son trituradas para producir el aceite virgen-extra. Aproveche pues su estancia para degustar el delicioso aceite tunecino, sabroso y afrutado. Los verdaderos amantes lo apreciarán puro con un trozo de pan tradicional. Excelente para la salud, es el principal ingrediente de la “dieta mediterránea” cuyos beneficios están altamente demostrados.

38
.....
39



MONASTIR

ALREDEDOR de Monastir



Mausoleo de Bourguiba

Con sus **playas** de arena ocre y su **MAR DE ZAFIRO**, sus monumentos medievales y su encantadora marina, Monastir ofrece una de las caras más alegres de Túnez. Un destino ideal para **broncearse** a orillas del mar, pero también para visitar una región apasionante: de Soussa a Kairouan, de El Jem a Mahdia, viajará a través de la **HISTORIA**. En los campos conocerá la vida de los **pueblos** beduinos. Y a lo largo de la costa, los puertos pesqueros le encantarán.



1 Deportes náuticos.

2 Palm Links Golf Course.



2



RIBAT y puerto pesquero

Recorra el espléndido paseo marítimo: la marina, la explanada del Ribat, el cementerio dominado por los finos minaretes del mausoleo de Bourguiba. Escale los noventa estrechos escalones de la torre vigía del Ribat y tendrá ante usted una vista panorámica sobre la ciudad y las playas de alrededor que le dejará sin aliento. Admire las antiguas piedras doradas de las torres, de las almenas y de la vecina mezquita. Entre después, en las callejuelas adoquinadas de la medina.

Curioseé en los zocos donde los mostradores rebosan de especias perfumadas y de bonitos objetos de artesanía: bolsos de cuero, mantas, cestos trenzados... Dese una vuelta por los muelles animados del puerto pesquero. A continuación, déjese seducir por los alrededores de Monastir. La ciudad está rodeada de pueblos agrícolas y de huertos, mientras que la carretera de la costa dibuja un collar de calas y de playas llenas de encanto.



FARNIENTE o patrimonio

Con sus playas, sus palmeras y su mar de color azul, Monastir es uno de los destinos vacacionales preferidos en Túnez. Farniente o catamarán, jet-ski o spa, pista de karting... no faltan actividades recreativas. Es también un destino de golf: cuenta con un circuito al borde del mar y otro en la ladera de la colina. El puerto deportivo y el centro de buceo esperan a los amantes del mar. Los aficionados a la historia visitarán atentamente el bonito museo de arte

islámico del Ribat. Alrededor de Monastir, encontrarán también el yacimiento arqueológico de Lemta y grandes ciudades de historia: Soussa, Mahdia y Kairouan. Sin olvidar uno de los más fabulosos monumentos de Túnez, el gran anfiteatro romano de El Jem y si le gustan las artes tradicionales, le encantarán las túnicas de boda bordadas en oro y seda expuestas en el museo de las Artes y tradiciones populares.



40
41

ZOCOS
golf
marina
playa
historia
mar

La marina de
Monastir



PESCADO o marisco



Monastir ofrece una abundancia de productos frescos que prepara de diversas maneras. Quizá tenga la suerte de probar una especialidad local, el cuscús con pescaditos *charkaw*: condimentado con sal y pimienta, están cocidos al vapor con la sémola, después decoran el plato con pimienta y calabaza. En Monastir, todos los productos de la pesca, están muy presentes como las lubinas y las doradas a la plancha, los pulpos y calamares fritos o marinados... Se conoce a la región por sus cultivos de



hortalizas: pruebe un guiso primaveral *marqet khodhra*, cordero cocinado a fuego lento con habas verdes y verduras del tiempo. En la medina, cerca de las playas y en los muelles de la marina, encontrará una variedad de restaurantes para responder a todos sus caprichos culinarios.



HOTEL-CLUB en la playa o apartamento en la MARINA

A lo largo de las playas de arena fina de Skanes, los hoteles son numerosos. Las fórmulas propuestas van desde la hotelería clásica hasta la estancia del todo incluido (all inclusive). Deportes, animación, cocina internacional... estos establecimientos son perfectos para vacaciones de verano en familia o para largas estancias bajo el sol del invierno. En la marina de Monastir, a dos pasos del centro de la ciudad, puede optar por un apartotel: esta fórmula le permite combinar la independencia de una estancia en un apartamento y los servicios de un establecimiento hotelero.



LA CIUDAD del Ribat y de Bourguiba

El nombre de Monastir tiene su origen en un monasterio de la época bizantina. La vocación espiritual de la zona ha perdurado, ya que unos siglos después, una comunidad de musulmanes ascetas se estableció allí. La ciudad se desarrolló alrededor de su Ribat, pequeño fortín construido en el s.VIII para proteger a esta comunidad. El edificio fue a continuación agrandado por los sultanes de Túnez, y más tarde por los otomanos.

Hoy, su núcleo primitivo ha sido transformado en museo: vemos allí preciados objetos como un magnífico astrolabio fabricado en Córdoba en el s. X.

El otro célebre monumento de Monastir es el mausoleo con cúpulas doradas de Habib Bourguiba. Padre de la independencia, nacido en Monastir, Bourguiba marcó profundamente el Túnez moderno gracias a su política de educación de desarrollo social y de liberación de las mujeres. Se puede visitar el mausoleo-museo así como su antigua residencia de verano, un palacio futurista de los años 1960.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Martes: Ksar Helal. Miércoles: Moknine. Viernes: Jemmel. Sábado: Monastir.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	7,5	16,4
Marzo	9,8	18,5
Mayo	15,1	24,1
Julio	21,2	31,5
Septiembre	20,6	29,2
Noviembre	11,9	20,8

TRANSPORTES

Monastir está comunicada por el aeropuerto internacional Habib Bourguiba situado a solo unos minutos de los hoteles. Una línea de trenes regionales permite llegar fácilmente a Soussa o a Mahdia, pasando por los pueblos de Moknine (talleres de alfarería) y Lemta (yacimiento arqueológico). También podemos desplazarnos en louage (taxi colectivo con itinerario fijo) y en taxi por la ciudad.

SHOPPING

En las tiendas de los zocos, compre una bonita alfombra de Kairouan, un capazo de esparto trenzado, una joya de plata, una bandeja de cobre donde le grabarán su nombre. Haga acopio de productos tunecinos como el aceite de oliva, la *harissa* (condimento a base de guindillas), dulces... Cita en Moknine, pueblo de alfareros situado a 20 km: las grandes tinajas de arcilla son su especialidad, pero se fabrica también vajilla y pequeños objetos decorativos de cerámica multicolor al estilo tunecino.



LOS Ribats



42

43

Una de las más extraordinarias fortalezas del litoral magrebí, el Ribat de Monastir, es un laberinto de patios, de torres redondas y cuadradas y de muros almenados. Sin embargo, en su origen, no era más que un pequeño fortín como tantos otros a lo largo de la costa tunecina; el de Soussa ha conservado su forma original. Estos

edificios, los ribats, servían de lugar de retiro espiritual para ascetas sufíes. Sus guardianes rezaban, acogían a estudiantes y a sabios, y protegían a la población en caso de tentativa de invasión. Desempeñaban un papel útil de vigilancia; desde lo alto de la torre, se podían enviar señales luminosas para advertir de un peligro proveniente del mar. La

ciudad de Monastir disfrutaba de un gran prestigio religioso: era “una de las puertas del paraíso” según el proverbio. También su Ribat ha adquirido a lo largo del tiempo dimensiones considerables hasta convertirse en un monumento que visitamos, hoy, encantados.



MAHDIA
EL JEM

ALREDEDOR de Mahdia



Mahdia es una ciudad pequeña con **TRADICIONES** originales, donde las mujeres se cubren con joyas de oro y donde las casas se visten con tapices bordados. Su **puerta monumental** recuerda un pasado glorioso: fue la primera capital de la gran dinastía fatimida que más tarde reinaría en Egipto y Siria. Su **medina** se extiende por una estrecha península, rodeada de un agua azul profundo; sus suntuosas **PLAYAS** son la delicia de los veraneantes. Una ciudad marcada de **poesía** con múltiples facetas.



1 Vista de Mahdía.



2 Traje y joyas tradicionales.

3 Puerto pesquero de Mahdía.



MEDINA y su puerto pesquero

Visite la medina de encanto intemporal. Entrará por un porche oscuro – la “Skifa Kahla” – coronado por una torre imponente: fue en otra época la entrada de una auténtica ciudadela prohibida, estrictamente reservada a la corte del Califa fatimida. Hoy es un zoco donde se venden vestidos de novia magníficamente bordados con lentejuelas doradas. Más allá, las callejuelas han conservado cierta nobleza por sus bellas puertas verdes enmarcadas con piedra esculpida. Haga

una pausa bajo el ficus de la plaza del Cairo. Tanto por un lado como por el otro, el mar está muy cerca: la medina se extiende por una estrecha península. Baje hacia el poético cementerio marino cuyas tumbas, blancas y sencillas, se inclinan suavemente hacia el mar. A sus pies, algunas barcas se deslizan por el agua de una laguna recortada por la roca: un antiguo puerto púnico. Al salir de la medina podrá pasearse por el puerto pesquero, uno de los más grandes de Túnez.



HISTORIA o submarinismo

Broncéese en las magníficas playas de arena dorada, que se cuentan entre las más bellas de Túnez, y disfrute de las actividades propuestas por su hotel. Haga submarinismo en las azules aguas profundas, relájese en un centro de talasoterapia. En la medina, entre en un taller de tejedores (ver pág. 47) o una bonita y antigua casa cuyas habitaciones están cubiertas con tapices coloridos. Visite la Gran mezquita fatimida: fundada en 916, desprovista de minarete, sorprende por su sobriedad y su majestuoso

porche de entrada. Visite la fortaleza turca Borj el-Kebir, donde el corsario Dragut libró importantes batallas contra los españoles en la lucha por el control de Túnez. En el museo de la ciudad, podrá admirar mosaicos romanos, piezas en oro de la época bizantina y el maravilloso vestido tradicional de las novias de Mahdia. En los alrededores, no deje de visitar Monastir, otra ciudad histórica, y el gran anfiteatro romano de El Jem, el “Coliseo de África”.



44
.....
45

playa
medina
historia
cultura
artesanía
mar

Mahdia



PULPO y aceite de oliva

En Mahdía, gran puerto de pesca, la gastronomía concede, naturalmente, un lugar privilegiado al pescado, preparado con cuscús, o asado al horno, estofado con especias y rodajas de limón; para una comida más ligera, elija una refrescante ensalada de pulpo, aliñada con limón y un chorrito de aceite de oliva o



una *chakchouka* muy especiada – pisto de pimientos, tomates y patatas con un huevo revuelto. De postre, pruebe una especialidad muy golosa: la "brick de Mahdía", triángulo de millojas relleno de almendras. Según su deseo, podrá comer frente al puerto, donde encontramos varios reputados restaurantes o tomar una comida ligera en un café de la medina, prácticamente sobre de las olas.



CLUBS de vacaciones, hoteles de lujo o CASAS DE HUÉSPEDES

Las magníficas playas de arena dorada que se extienden a las afueras de la ciudad, no pueden pasar desapercibidas. Mahdía cuenta actualmente, con un gran número de hoteles de costa, a cada cual mejor, desde el hotel de lujo al club de vacaciones "todo incluido". Otras opciones, un pequeño hotel en la ciudad o una casa de huéspedes a orillas de una playa desierta a unos kilómetros de Mahdía.



LA CIUDAD de Mahdi

Antiguo enclave comercial cartaginés, la península llamada Cabo África, conoció su momento de gloria en el s. X con el nacimiento en Túnez la dinastía de los califas fatimidas. En efecto, fue en esta zona donde el primero de ellos llamado Mahdi (el "bien guiado") decidió establecer la capital. Construyó sobre esta península una inexpugnable ciudad fortificada. Más tarde, los Fatimidas, conquistaron Egipto e instalaron allí una nueva capital: El Cairo. Mahdía pasó a ser entonces, una base de



corsarios, y finalmente un tranquilo puerto donde se instalaron pescadores griegos y sicilianos. En 1907, Mahdía se hizo célebre entre arqueólogos del mundo entero, gracias al descubrimiento de un antiguo buque naufragado cargado de estatuas y objetos preciosos. La Antigüedad ha dejado, muy cerca, otro excepcional testimonio: el anfiteatro de El Jem, tan bien conservado como el Coliseo de Roma y casi tan grande, prueba de la riqueza oleícola de esta región en la época romana.



ES BUENO SABER

Festivales

Festival internacional de El Jem: música clásica (julio-agosto).

Mercados semanales

Lunes: Chebba. Viernes: Ksour Essef, Mahdía.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	7,5	16,4
Marzo	9,8	18,5
Mayo	15,1	24,1
Julio	21,2	31,5
Septiembre	20,6	29,2
Noviembre	11,9	20,8

TRANSPORTES

Mahdía está comunicada por el aeropuerto internacional de Monastir situado a 50 km. Una línea de trenes regionales permite llegar fácilmente a Soussa pasando entre los pueblos de Moknine (talleres de alfarería) y Lemta (yacimento arqueológico). Como en todo Túnez, uno puede desplazarse también en "louage" (taxi colectivo con recorrido fijo) y en taxi.

SHOPPING

Dese gusto comprando un maravilloso pañuelo de seda tejido en un taller de la medina, sello del saber hacer ancestral de Mahdía. Elija dos o tres *futas*, largas toallas de hammam, fabricadas en la región: sus colores pastel o luminosos, animadas por rayas finas la han convertido en un verdadero complemento de moda. Encontrará también vajilla y cerámica multicolor; alfombras de Kairouan y muchos otros artículos de artesanía.

LOS TEJIDOS de Mahdia



En cada ciudad de Túnez, el vestido de las novias es diferente. Túnicas bordadas en oro, camisolas decoradas con lentejuelas, pantalones de puntillas, tejidos drapeados... todos estos vestidos tradicionales femeninos son, a cada cual, más extraordinarios. En Mahdia, bajo las joyas de oro y las camisolas brillantes, las novias se cubren de telas de seda con colores resplandecientes. En los talleres de la ciudad, es donde los tejedores hacen los maravillosos tejidos con bandas coloreadas, realzadas con finas rayas de oro y plata y motivos geométricos. La medina cruje con las rápidas vueltas de los telares de madera. Párese a admirar la destreza de los artesanos que hacen malabarismos con las bobinas multicolores. Su saber hacer se remonta a tiempo atrás: “se fabrican bellos tejidos finos, conocidos con el nombre de tejidos de Mahdia y que, a todos los efectos, han sido siempre objeto de una importante exportación ya que estos tejidos eran inimitables”. Escribía ya en el s. XII el célebre geógrafo Al-Idrissi.

46
.....
47



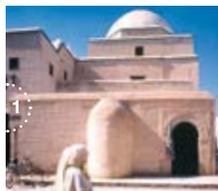
KAIROUAN

ALREDEDOR de Kairouan



Mausoleo Sidi Sahbi, Kairouan

Alejado de la costa, en medio de un paisaje de estepas, Kairouan es una **CIUDAD FASCINANTE** anclada en un pasado lejano. Ciudad santa del Islam, fue la **primera capital del Magreb**. Inscrita por la Unesco en el Patrimonio mundial, oculta maravillas: la medina, la venerable **Gran mezquita**, los Estanques de los Aglabidas, el encantador mausoleo de Sidi Saheb decorado con **cerámica**... Imposible también perderse los numerosos talleres donde se fabrican las más famosas **ALFOMBRAS** a base de nudos de Túnez.



1 El pozo Barrouta.



2



3



4

2 Alfombra de Kairouan.

3 Los zocos.

4 La medina.



ZOCOS y cúpulas

Acceda a la medina por una puerta monumental, entre los mostradores de los pequeños vendedores de los zocos. Recorra las callejuelas bordeadas de fachadas blancas y de puertas azul claro; sentirá una atmósfera de otro tiempo. Suba a las murallas almenadas que rodean el casco viejo, y descubrirá una ciudad repleta de cúpulas blancas. Paséese por los zocos donde los puestos rivalizan para exponer las alfombras más bellas, orgullo de la ciudad. A

lo largo de su paseo, entre en el pequeño edificio coronado por una cúpula que protege el pozo llamado Barruta, muy antiguo y venerado por la creencia popular. En el interior, un dromedario dando vueltas, acciona un antiguo sistema de ruedas y de vasos para extraer el agua. Salga del casco viejo y diríjase a los Estanques de los Aglabidas: en el s. IX estos vastos depósitos de agua formaban parte de un inmenso complejo hidráulico, excepcional para aquella época.



MEZQUITAS y museos

Visite la Gran mezquita: se permite a los no musulmanes entrar en el patio y observar la sala de oración, majestuoso bosque de arcos y de columnas antiguas. Se puede también subir al minarete, inspirado en el faro de Alejandría. Le impresionará el poder y la sobriedad de esta arquitectura del s. IX. El contraste es absoluto con el otro gran monumento de Kairouan: la esbelta zaouia Sidi Saheb (o "mezquita del Barbero"), cuyos amplios patios están revestidos

de alegre cerámica coloreada. En el exterior de la ciudad no se puede perder el gran museo de Raqqada: aquí verá cerámicas con reflejos metálicos, monedas de oro y páginas del Corán que remontan a los primeros siglos de la historia de la ciudad. Otras actividades son posibles en la región: el senderismo, la espeleología y la caza en zonas montañosas, o la observación de bandadas de aves sobre lagos salados.



medina
alfombra
historia
cultura
artesanía
museo

Gran mezquita
de Kairouan

48
49



CORDERO O *maqroudh*



En la medina, siéntese en un pequeño restaurante para degustar una cocina sencilla y barata. Algunos restaurantes más conocidos le servirán, según lo desee, un generoso cuscús o una elaborada cocina internacional. Podrá pedir especialidades tunecinas de cordero como el *mosli allouche*, cordero asado al horno. Pero la especialidad más conocida de Kairouan es el pastelito en forma de rombo llamado *maqroudh*. Encontramos los inmemoriales ingredientes de la cocina bereber: la sémola, el aceite de oliva, la miel a lo que se añaden los dátiles de los oasis del sur.

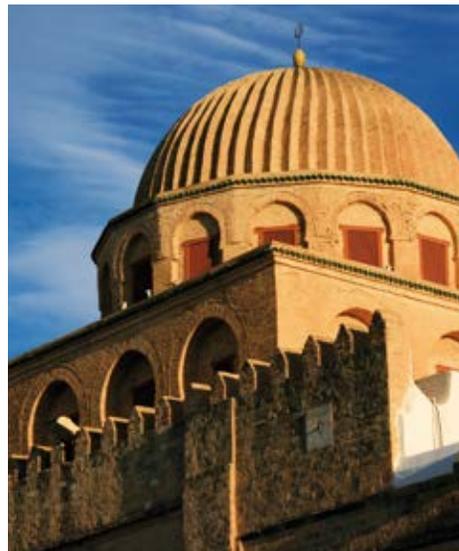


HOTEL clásico o alojamiento con ENCANTO

Encontramos algunos hoteles en Kairouan, entre los cuales destaca un hotel de lujo con piscina, habilitado en una antigua construcción restaurada, la kasbah (fortaleza) de la ciudad. A no ser que usted prefiera una casa de huéspedes en la medina.



CIUDAD SANTA y antigua capital



Kairouan fue fundada en el 670, en el momento de la conquista árabe de la África (antiguo nombre de Túnez). Bajo el reino de los emires aglabidas, en el s. IX, llegó a ser una de las grandes metrópolis del Mediterráneo. En esta época, fue construida la Gran mezquita en su forma actual; uno de los primeros grandes monumentos de la arquitectura islámica, sirvió de modelo a numerosas mezquitas hasta Al-Ándalus. El museo de Raqqada presenta sorprendentes piezas que se remontan a esta edad de oro, que se extendió durante dos siglos. En las épocas siguientes, Kairouan guardó un particular prestigio de ciudad santa; además de su Gran mezquita – la primera fundada en el Magreb –, alberga el mausoleo de un antiguo discípulo del Profeta, Sidi Saheb. Este magnífico edificio construido en el s. XVII, se compone de varios patios y salas decoradas con paneles de cerámica multicolores, se le conoce con el nombre de “mezquita del Barbero”.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Lunes: Kairouan. Martes: Haffouz.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	6,2	16,9
Marzo	8,2	20,2
Mayo	14,1	28,3
Julio	20,6	36,8
Septiembre	19,1	31,9
Noviembre	10,3	21,6

TRANSPORTES

Kairouan está comunicada con el resto del país a través de líneas de autocares y de “louages” (taxis colectivos con itinerario fijo). El aeropuerto internacional de Monastir y el de Enfidha-Hammamet se encuentran los dos a 65 km de Kairouan.

SHOPPING

Imposible ignorar la gran especialidad de Kairouan: la alfombra está en todas partes. Las alfombras espesas a base de nudos van del modelo clásico de Kairouan a los dibujos más variados; las alfombras de pelo raso, estampadas con motivos geométricos o pequeñas figuras estilizadas – gacelas, personajes –, son más ligeras y baratas. Encontrará de todos los tamaños, desde el pequeño tapiz de silla hasta la gran *mergoum* que cubre toda una habitación. Llévase, también, de su viaje otros artículos de artesanía (cobre, alfarería, cuero...) y los pastelitos con dátiles *maqroudh*.



LA ALFOMBRA de Kairouan



50

51

Se dice que en el s. XIX, la hija del gobernador otomano fue la primera en Kairouan en tejer una alfombra de lana de alta calidad para ofrecerla a una de las mezquitas de la ciudad. Después, la tradición se perpetuó, haciendo de Kairouan la capital de la alfombra en Túnez. En realidad, desde tiempos pasados se fabrica todo tipo de

alfombras en Túnez. Las *klims* y las *mergoums* son alfombras de pelo raso, decoradas con bandas paralelas y motivos bereberes, y las *gtifs*, gruesas alfombras con colores llamativos, confeccionadas en el Sur y en el campo. Pero la alfombra de Kairouan se acerca más a las alfombras orientales. Se las reconoce por su medallón central rodeado de

semillas de flores y de un marco en bandas paralelas. En las más clásicas domina el color rojo carmesí, o al contrario los tonos naturales blancos o marrones de la lana de cordero. Observe el trabajo de las artesanas en un taller de alfombras: le fascinará su destreza y los maravillosos dibujos que van formando bajo sus ojos.



EL KEF

SBEÏTLA

DEL KEF a Sbeïtla



Deje la capital y las playas del litoral para descubrir una **cara desconocida** de Túnez: las **MONTAÑAS** del Atlas y las estepas de las altas mesetas. En los paisajes diferentes del gran Oeste tunecino se encuentra El Kef, pequeña ciudad con **encanto** preservado y pasado agitado. La **belleza de la naturaleza** no es el único atractivo de esta región: rica en recuerdos históricos, ha conservado numerosos **VESTIGIOS ANTIGUOS**, entre los cuales el sorprendente **yacimiento romano** de Sbeïtla.

- 1 El Kef: mausoleo de Sidi Bou Makhlouf.
- 2 Alfombra beduina.
- 3 La Kasbah del Kef.



MONTAÑAS y medina

Los poderosos relieves de la cordillera del Atlas ofrecen impresionantes paisajes, por ejemplo, desde la fortaleza otomana del Kef. Contemplará también maravillosas vistas de las montañas desde lo alto de la Table (mesa) de Yugurta (ver pág. 55). Paséese por el casco viejo del Kef que se extiende en forma de cascada frente a los paisajes montañosos. Uno de sus atractivos es la interrelación de los monumentos y vestigios de todas las épocas y de todas las religiones. Encontrará también depósitos y termas

romanas, una antigua iglesia dedicada a San Pedro, una sinagoga del s. XVIII que es igualmente venerada por los musulmanes de la ciudad, y tres cementerios contiguos: musulmán, judío y cristiano. Pero el monumento emblemático del Kef es el mausoleo de Sidi Bou Makhlouf, con sus cúpulas blancas acanaladas y su minarete octogonal decorado en cerámica verde esmeralda.



CULTURA y excursiones

Haga senderismo por los caminos de montaña en el bosque o a orillas de un lago. Atraviese pueblos, observe el trabajo de los artesanos que trenzan el cáñamo, y de las artesanas que tejen alfombras y mantas. Descubra grutas, megalitos, vestigios de ruinas romanas o de fuentes termales. En la reserva natural de Saddine, cerca del Kef, observe sorprendentes especies animales como el puercoespín y el águila real. En la antigua ciudad del Kef, visite el museo de las Artes y tradiciones

populares, que ocupa un magnífico edificio religioso del s. XVIII; aprenderá todo sobre la tradición ecuestre, las joyas del Noroeste, o incluso sobre el modo de vida bajo una tienda beduina. Visite también la Kasbah (fortaleza) otomana que protegía la frontera frente a Argelia: está compuesta de dos fuertes, en uno residían los jenízaros turcos, y el otro destinado a tropas auxiliares. La región cuenta con tres yacimientos arqueológicos de primera categoría: Makthar, Haïdra y Sbeïtla (ver pág. 54).



52
53

cultura
naturaleza
medina
montañas
arqueología
historia

El Kef: la Kasbah



CEBADA y cuscús con dátiles



Descubra la gastronomía original de las regiones del Oeste y los productos de una tierra generosa. En El Kef, se prepara un cuscús agrídulce muy particular llamado *berzguen*: regado con leche, acompañado con cordero perfumado con romero de las montañas, con frutos secos y con dátiles, es el plato de los días de fiesta. Otro plato regional es el *malthouth*, cebada molida preparada como el cuscús. Pruebe el rústico pan de cebada, con recetas ancestrales como el *zrir*, una crema de sésamo con avellanas.



EN EL CAMPO o en la medina

Principal ciudad de la región, El Kef ofrece una variedad de pequeños hoteles y de casas de huéspedes en la medina. Podemos, igualmente, alojarnos cerca de la ciudad en granjas reconvertidas en confortables casas rurales. Más al Sur, encontrará algunos hoteles en Kasserine y cerca del yacimiento arqueológico de Sbeitla.



LOS YACIMIENTOS arqueológicos del Oeste

Muy prósperas en la Antigüedad, las regiones del Oeste son de una gran riqueza para los amantes de la arqueología. El yacimiento de Makthar, uno de los más grandes de Túnez, cuenta con vestigios espectaculares como el Arco de Trajano, las Grandes Termas y la elegante columnata de la "Schola de Juvenes". El yacimiento de Sbeitla es sorprendente por su capitolio, compuesto no de uno, sino de tres templos dedicados a Minerva, Júpiter y Juno, los dioses protectores de Roma. En Haïdra, se encuentran los vestigios de una de las más grandes fortalezas bizantinas del Magreb, y de varias iglesias cristianas. Las regiones del Oeste, cuentan en efecto, con numerosos vestigios del cristianismo antiguo. En Sbeitla, la vasta iglesia de Vitalis posee una maravillosa pila bautismal recubierta de mosaico. En plena naturaleza los arcos de El Gousset son todo lo que queda de una gran iglesia de 33 metros de largo. Vestigios que recuerdan que Túnez fue un centro importante del cristianismo Occidental.



ES BUENO SABER

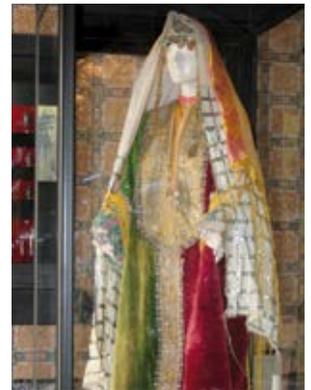
Mercados semanales

Lunes: Makthar. Martes: Kasserine. Miércoles: Sers, Sbeitla. Jueves: El Kef, Siliana. Sábado: Sidi Bouzid.

Festivales

Primavera de Sbeitla: espectáculos vivientes, música (mayo)
24 horas de teatro Non Stop del Kef (marzo)

Museo de las Artes y tradiciones populares del Kef.



TRANSPORTES

Desde Túnez se puede llegar al Kef en tren o en "louage" (taxi colectivo) (170 km de los cuales 70 por autopista). Sbeitla está a 120 km del Kef y a 30 km de Kasserine.

SHOPPING

En las regiones montañosas del Oeste, se fabrica alfarería modelada a mano sin torno: braseros, fuentes y ollas. Las mantas de lana tejidas en la región del Kef son de una sorprendente delicadeza, alternan rayas de refinados colores. Quizá prefiera los tejidos beduinos por sus brillantes colores, obtenidos con pigmentos naturales.

LA MESA de Yugurta

54
55

Yugurta fue un famoso príncipe bereber de la antigüedad, héroe de la resistencia contra los romanos. Su abuelo Masinisa creó un gran reino junto al territorio de Cartago en el s. II a.C. Ciudades, templos y monumentos se multiplicaron entonces por el Magreb central por el Noroeste de Túnez. La Mesa de Yugurta es una montaña

tubular de 80 hectáreas que culmina a los 1271 metros; una verdadera fortaleza natural que sirvió de refugio a lo largo de la historia. El príncipe bereber se atrincheró aquí con su ejército en la guerra contra los romanos. Totalmente rodeada de acantilados abruptos, domina vastos campos de trigo y colinas infinitas. Hay que subir una antigua escalera

excavada en la roca para alcanzar esta meseta, y descubrir una vista de 360° que le dejará sin aliento, ante el paisaje circundante. En el yacimiento encontrará numerosos vestigios: dólmenes, arte bizantino, pequeña mezquita, depósitos excavados en la roca, grutas y tumbas prehistóricas...



SFAX
KERKENNAH

ALREDEDOR de Sfax et Kerkennah



Kerkennah

Un gran puerto comercial, una **ANTIGUA CIUDAD** rodeada de **murallas** color pergamino, puestos que vibran con el trabajo de pequeños artesanos y una gastronomía de aceituna, de almendras y de **productos del mar**..., Sfax presenta una cara original de Túnez, alejada de los circuitos turísticos clásicos. Frente a ella, las **ISLAS KERKENNAH** ofrecen la poesía de sus **paisajes preservados** y de sus largas playas de arena fina.



1 Palacio Dar Jallouli.



2 Artesano en la medina de Sfax.



3 Olivos cerca de Sfax



MINARETES y playas desiertas

Totalmente rodeada de murallas almenadas, la medina de Sfax es ante todo impresionante. Entre por una de sus puertas y sumérgase en otra época, llevado por el flujo de parroquianos que hacen sus compras en los pequeños puestos. Aquí, es un carpintero que confecciona peonzas de madera; allá, un mostrador con grandes panes redondos de corteza dorada. Dé una vuelta por el pintoresco mercado de pescado: a los habitantes de Sfax, les encantan los productos del mar. Párese delante del curioso minarete de Sidi Amar Kammoun, de tipo

medieval, después delante del de la Gran mezquita, decorado con una rica puntilla de piedra esculpida. Saliendo de lo antigua ciudad, admire los edificios de la época del Protectorado francés: torres que parecen minaretes, ventanas arqueadas y rodeadas con baldosa de cerámica, típicas del estilo neomorisco. En Kerkennah observe las barcas de fondo plano que se deslizan silenciosamente por el agua. Contemple los paisajes serenos cubiertos de arena, y el balanceo de las palmeras y el enrojecimiento del sol al ponerse sobre el mar.



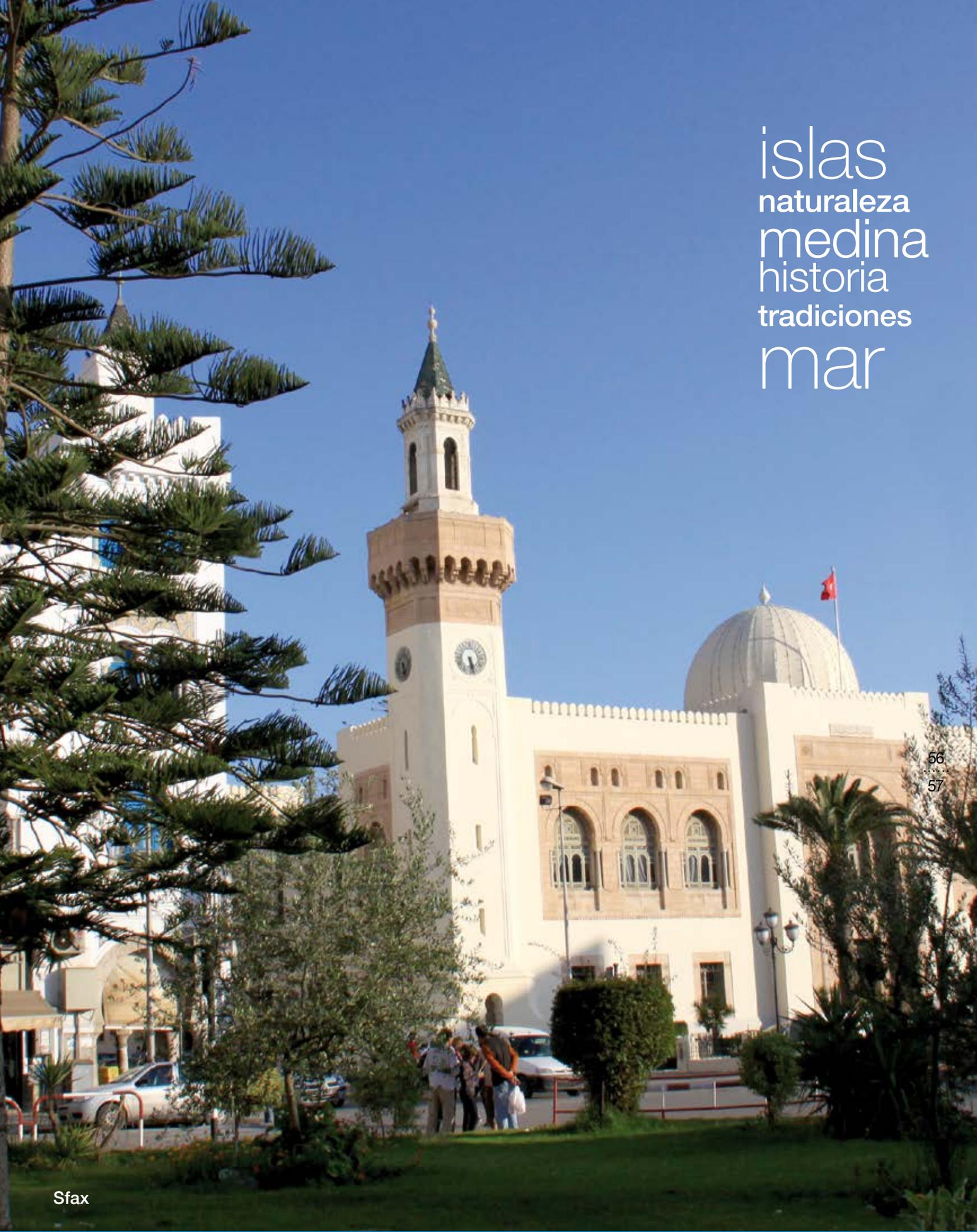
CULTURA o bird-watching

En la medina de Sfax, visite la antigua Kasbah, hoy museo consagrado a la arquitectura histórica, y el palacio Dar Jallouli, una sobria y majestuosa casa del s. XVII. Con sus frisos de piedra esculpida y sus paneles de cerámica azulada, Dar Jallouli es también un museo de las Artes y tradiciones populares, y expone los bonitos objetos que acompañaban, en otra época, la vida de las familias pudientes: armarios, tocados femeninos, utensilios de aseo, cristales pintados... Vaya de excursión a visitar el Coliseo

de El Jem y la medina de Mahdia. En Kerkennah, disfrute de las playas de arena fina y del agua clara y poco profunda que rodea al archipiélago. Unas gafas y un tubo de buceo son suficientes para observar el rico universo subacuático: crustáceos, plantas submarinas, peces que se concentran en los alrededores de los caladeros fijos (ver pág. 58). Observe las concentraciones de aves: la región es uno de los principales lugares de hibernación de las aves migratorias en el Mediterráneo.



islas
naturaleza
medina
historia
tradiciones
mar



56
57

Sfax

Comparta su experiencia y sus fotos en nuestro Facebook [discover tunisia](#)



CALAMARES y pastelería fina

La gastronomía de Sfax y Kerkennah está basada en los productos del mar. Podrá degustar, por ejemplo, calamares rellenos, cuscús con sepia o con pescado cocinado a la "manera de Sfax" (en salsa). Un plato típico de Sfax es el pescado acompañado de *charmoula*: una mermelada de cebolla perfumada con pasas y canela, cocinada a fuego lento durante varias horas. Pruebe el aceite de oliva suave y afrutado: la región de Sfax



produce por sí sola el 40% del aceite de oliva tunecino. Si hay un campo en donde Sfax destaca en todo el país, ese es el de la pastelería. Es sin duda, el mejor lugar para saborear la textura delicada de los *kaak warqa*, los *samsa* hojaldrados o los *mlabess* ligeramente perfumados con agua de azahar y peladura de naranja. No es nada extraño puesto que en la región encontramos uno de los principales ingredientes de la pastelería tunecina: las almendras, con casi cinco millones de almendros.



BUNGALOW o hotel de negocios

En Kerkennah, elija un bungalow en un hotel a orillas de la playa. En Sfax, un gran hotel de negocios o un hotel de lujo de estilo neo-morisco. En la ciudad, en el campo o en la playa, podrá también optar por un pequeño hotel, una casa de huéspedes, una casa rural o un albergue juvenil.



PESCADORES, armadores y comerciantes

Sfax fue en otra época la puerta de entrada de las mercancías provenientes de Oriente. Algunas venían por tierra en caravanas que atravesaban el desierto de Libia; otras por mar; gracias a los navíos fletados por los armadores de Sfax. De hecho, fue una poderosa familia de armadores, los Jallouli, los que construyeron el sorprendente palacio de la medina, conocido con el nombre de Dar Jallouli. A partir del s. XIX, Sfax desarrolló



múltiples actividades: aceite de oliva, banca, textil, química,... que han hecho de ella hoy, la segunda ciudad de Túnez. Kerkennah, por su parte, archipiélago vecino, se dedica totalmente, a la pesca gracias a un sistema ingenioso: los caladeros fijos. Estos laberintos construidos en aguas poco profundas, formados de palmas clavadas en el fondo cenagoso, orientan a los peces hacia trampas donde los pescadores los pescan. Los pescadores de Kerkennah utilizan barcas tradicionales con fondo plano y con vela triangular; los *loudes*.



ES BUENO SABER

Mercados semanales:

Lunes: Mahares. Viernes: Sfax, Jebanina.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	5,8	16,7
Marzo	8,4	19,5
Mayo	14,4	25,4
Julio	19,9	32,0
Septiembre	19,8	29,8
Noviembre	10,6	21,4

TRANSPORTES

Sfax es accesible por avión (aeropuerto internacional Sfax-Thyna), por carretera (260 km de Túnez por autopista) o por tren. Las islas Kerkennah están comunicadas por transbordador (1 hora de travesía).

SHOPPING

En Sfax, compre en la medina pequeños objetos de madera que formaban parte en otra época de la vida cotidiana: los *qobqabs* (zuecos para el hammam), los utensilios de cocina o las peonzas de colores. Aprovechese de pasteles con almendra y agua de azahar: la variedad de las formas, las texturas y los sabores le encantarán. De Kerkennah, llévase esponjas naturales o una maqueta del barco tradicional ("loude") fabricada por los artesanos de la isla.

EL UNIVERSO de las medinas

58
.....
59

La medina de Sfax es una de las mejores conservadas de toda la cuenca mediterránea; presenta el urbanismo típico de las antiguas ciudades árabes. Sus murallas almenadas, construidas en la Edad Media, están perforadas de monumentales puertas; las más antiguas eran dispositivos defensivos, construidos para repeler a los invasores. La Gran mezquita,

construida en el s. IX, ocupa una posición central; su sala de oración, amplia e invadida de arcos y columnas antiguas, da a un patio y a un sobrio minarete cuadrado. Los zocos, calles dedicadas al comercio y a las actividades artesanales, rodean a la Gran mezquita y la unen a las puertas de la ciudad. En las calles secundarias, las viviendas modestas están junto a los palacios, a los

que se les reconoce solamente por sus grandes puertas ricamente decoradas. Pero al entrar, se descubre alrededor de un patio interior, magníficos arcos de piedra esculpida, columnas de mármol, muros tapizados de cerámica y de estuco cincelado... Lo que nos hace decir que, en las medinas, ¡las verdaderas fachadas se encuentran en el interior de los patios!



DJERBA

ZARZIS

ALREDEDOR de Djerba y Zarzis



Djerba:
sinagoga
de la Ghriba

Mediterránea y **sahariana** a la vez, la **ISLA DE DJERBA** fascina desde la época de Homero. Ulises probó aquí el “loto”, delicioso fruto que hace desaparecer cualquier deseo de marcharse, y hoy todo el que la visita se siente hechizado por su excepcional **atmósfera**; una atmósfera que comparte con Zarzis, su vecina en el continente. Pero Djerba es también la isla de los **CLUBES DE VACACIONES**, de las actividades al aire libre, del descubrimiento de un **patrimonio** único... y de las excursiones hacia los **grandiosos paisajes** del Sahara.

1 Playa de Zarzis.

2 Alfarero de Djerba.

3 Djerbahood, el pueblo de Street art.



ALFAREROS o street art

Djerba invita al paseo, de tan suaves que son sus paisajes, en armonía con la arquitectura toda ella blanca y redondeada: viejos pozos, pequeñas mezquitas perdidas en el campo, grandes propiedades rurales llamadas *menzels*... Cita en el Park Djerba Explore para conocer la vida de una propiedad rural, rehabilitada tal cual. Encontrará también una Granja de cocodrilos: asistirá a su alimentación y aprenderá a conocer mejor estos impresionantes reptiles. En Houmt-Souk, pásese por el puerto pesquero, visite los barrios de los *fondouks* (caravasar) y

el mercado cubierto (lonjas) donde los pescados se venden en subasta. No puede dejar de ir al pueblo de Erriadh para visitar una de las más antiguas sinagogas del mundo, la Ghriba, y el museo viviente del Street Art, Djerdahood – una extraordinaria apropiación de la arquitectura tradicional por parte de los artistas grafiteros del mundo entero. En el pueblo de Guellala, cita con los alfareros que fabrican grandes tinajas dignas de la Antigüedad, descienda con ellos a un yacimiento subterráneo de arcilla y estréñese en el manejo del torno alfarero.



MUSEOS o kite-surf

Bonitos hoteles-clubs, playas de arena fina, Djerba es un destino de primera para pasar vacaciones a orillas del mar. Un viento uniforme todo el año y un clima templado hacen de esta isla un lugar ideal para iniciarse en el kite-surf o para navegar. No faltan posibilidades de ocio: submarinismo, parasailing, paseos por el mar, circuitos de golf, casinos y discotecas. Observe las grandes concentraciones de aves migratorias sobre las lagunas. Descubra el patrimonio de Djerba: en Houmt-Souk se encuentra

el Boerj Ghazi Mustapha una fortaleza del s. XIV donde el corsario turco Dragut combatió a los españoles. El museo del Patrimonio nacional de Djerba explica las joyas, la alfarería, las tradiciones... El Park Djerba Explore posee una magnífica colección de objetos antiguos de Túnez y de medio Oriente. Djerba es también una excelente lección para una cura de talasoterapia o de termalismo. En el continente, descubra antiguos pueblos bereberes, casas trogloditas, Ksour y oasis saharianos.



60
61

isla
historia
pueblos
tradiciones
playa
mar



PULPOS o arroz djerbiano

Pescados y pulpos recién pescados destacan en la gastronomía de Djerba. Lo más divertido: comprar una dorada en el mercado de Houmt-Souk y saborearla in situ, acompañada de una ensalada, en uno de los pequeños restaurantes vecinos donde se puede leer: "¡trae tu pescado, yo te lo aso!". Pruebe también una deliciosa especialidad de Djerba: arroz cocido al vapor con carne, hígado, perejil, espinacas y hierbas aromáticas. Alrededor de los hoteles, numerosos restaurantes le



proponen pizzas, marisco y cocina tunecina; podrá también comer en un hotel italiano o asiático. Para una estupenda noche, cene en el puerto con música y danzas tradicionales, deguste una buena carne a la brasa en un ambiente acogedor, o saboree un cuscús en un antiguo *fondouk* en Houmt-Souk.



CASA DE HUÉSPEDES y clubs de vacaciones

Djerba es, por excelencia, la isla de los clubs de vacaciones, muy numerosos. Proponen una cantidad importante de actividades en un ambiente desenfadado. Sin embargo existen todo tipo de alojamientos en Djerba, desde el hotel de lujo hasta las casas rurales en pleno campo. Casas tradicionales modernizadas, antiguo *fondouk* transformado en hotel de encanto, residencia en forma de pueblo... cada uno elegirá el ambiente que le convenga.



CARTAGINESES, corsarios y pescadores de esponjas

Los cartagineses fundaron en Djerba una gran ciudad llamada Meninx: construyeron también la carretera que une la isla con el continente, llamada hoy Calzada Romana. Una comunidad judía está instalada en Djerba desde la Antigüedad: su sinagoga la Ghriba, es una de las más antiguas del mundo. Djerba producía en esa época la púrpura, colorante prestigioso obtenido de un molusco. En la Edad Media, en la isla se construyeron numerosas pequeñas mezquitas rurales que eran al mismo tiempo fortalezas para proteger a la población en caso de invasión. Los normandos de Sicilia, los aragoneses, después los turcos y los españoles, se disputaron su control. En el s. XVI, Djerba, era una gran base de corsarios que combatían con el imperio otomano. En el s. XIX la abolición de la esclavitud, creó en la isla una importante comunidad negra. En la misma época, malteses y griegos se instalaron, muchos de ellos para practicar la pesca de esponjas; la iglesia maltesa de Houmt-Souk está aún activa en nuestros días.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Lunes: Zarzis, Houmt-Souk.
Jueves: Houmt-Souk. Viernes: Midoun, Zarzis. Sábado: Ben Guerdane.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	8,9	15,9
Marzo	11,0	19,5
Mayo	16,4	25,5
Julio	21,9	31,9
Septiembre	21,6	29,9
Noviembre	13,7	21,3

TRANSPORTES

Djerba está dotada de un aeropuerto internacional (55 km de Zarzis). En la isla, numerosos taxis aseguran todos sus desplazamientos.

SHOPPING

Encontrará en Djerba y en Zarzis *mergoums* (alfombras sin pelo) con colores vivos tejidos en las regiones del sur; vestidos bordados, capazos y sombreros de palma trenzada... En Houmt-Souk, es obligada la visita al zoco de las joyas; verá maravillosas joyas de plata esmaltada. No muy lejos, numerosas tiendas le propondrán una gran gama de manteles, bufandas, tapices y mantas rayadas, realizadas en los talleres de Djerba. La isla cuenta también con un centro comercial y varias tiendas de diseñadores.



MENZELS y fondouks



62
...
63

A la vuelta de las callejuelas y de las pistas arenosas de Djerba no es extraño aparecer un viejo *menzel* con muros altos, torres en ángulo, bóvedas y cúpulas... estas construcciones rurales son típicas de la arquitectura de la isla. Una arquitectura que obtiene su encanto en la sobriedad, en las formas redondeadas y en el color

lechoso. Alrededor de cada una de estas viviendas, un terreno agrícola permitía a todo un clan vivir en autarquía gracias a sus pozos, sus olivos y sus cultivos regados con pequeños canales. Los *menzels* son numerosos en los alrededores de Midoun, la segunda ciudad de Djerba. Mientras, la ciudad principal Houmt-Souk, se distingue por

sus *fondouks* (caravasar), lugares destinados en otra época a los mercaderes viajeros para almacenar su mercancía. Con sus amplios patios porticados blanqueados con cal, son hoy maravillosos decorados transformados en hoteles, albergues juveniles o restaurantes; lugares donde sentir palpar el corazón de Djerba.



DE GABÈS a Matmata



Tamezret

Gabès es el único **oasis del litoral** Mediterráneo, rodeado de playas de arena fina. Su basto **PALMERAL** es un auténtico encanto, y su antigua ciudad se distingue por su atmósfera auténtica. Pero Gabès es sobre todo **la entrada al Sahara**; inicio de un viaje entre picos y colinas áridas, tiendas beduinas y viejos **PUEBLOS BEREBERES**. Descubrimos aquí tradiciones vivas y modos de vida ancestrales, como el sorprendente **pueblo troglodita** del monte Matmata.

- 1 Henna en el mercado de Gabès.
- 2 Ave migratoria en el Golfo de Gabès.
- 3 Alojamiento troglodita en Matmata.



OASIS y viejos pueblos

Paséese en calesa en el oasis de Gabès, cuenta con varios cientos de miles de palmeras. A la sombra de los altos árboles crecen múltiples árboles frutales: a principio de verano, admire los granados en flor que darán en otoño sus frutos llenos de un zumo azucarado. Recorra las calles tortuosas y los pasajes cubiertos del barrio del Vieux Menzel (Viejo Menzel). En el colorido mercado de Jara, compre el polvo de henna, planta colorante y medicinal cultivada en el oasis. Gabès posee también bellas playas

donde se divierten una multitud de garzas y de flamencos rosas. En el interior, viejos pueblos bereberes encaramados en la ladera de la colina, se funden en el paisaje rocoso. Esta región esconde una de las más sorprendentes zonas de Túnez: Matmata, cuyo pueblo está perforado con innumerables cráteres excavados en la roca blanda. Son en realidad los patios interiores de las viviendas trogloditas: los habitantes viven en habitaciones subterráneas, protegidos de las altas temperaturas.

BIRD-WATCHING o cultura bereber

En Gabès comienza la cultura del turismo sahariano. Su museo de las Artes y tradiciones populares, le hará descubrir múltiples trajes, tejidos, alfombras y joyas características de la región. En los pueblos de los alrededores, aprenderá a conocer las viviendas trogloditas y los métodos de agricultura en el medio árido. Verá a las mujeres fabricar magníficos tapices en telares rudimentarios. Se iniciará en la cultura bereber: el pequeño museo de Tamezret le hablará de los símbolos, las tradiciones y la historia de la

reina bereber Kahena. La región, montañosa, es apropiada para las excursiones a pie. Fans de la saga Star Wars, sepa que algunas escenas fueron filmadas en Matmata. Apasionados de historia de la Segunda Guerra mundial, el museo de Mareth conserva el recuerdo de la línea de fortificaciones construida por los franceses, ocupada después por el mariscal Rommel. Ornitólogos aficionados, el Golfo de Gabès es una de las mayores zonas de hibernación de aves acuáticas en el Mediterráneo.





64
.....
65

sahara
pueblos
tradiciones
alfombra
trogloditas
oasis



PESCADOS y granadas

Gran ciudad costera, Gabès le propondrá pescados y mariscos cocinados de diversos modos: salmonetes a la plancha, calamares rellenos, guiso de lija con legumbres maceradas con sal, o pescaditos ouzef en ensalada de pimientos. El cordero de los pastores nómadas ocupa también un lugar importante en la cocina del Sur. Pruébelo asado o en cuscús. Si usted se encuentra en Gabès durante el otoño, aproveche para degustar granadas del oasis. Los



restaurantes turísticos no son muy numerosos en la región de Gabès, pero podrá comer en los hoteles. Si no, opte por pequeños restaurantes que sirven una cocina sencilla y típica, pero generalmente sin alcohol.



HOTEL SAHARIANO o casa troglodita



Poco turística, Gabès cuenta sin embargo, con algunos hoteles no desprovistos de encanto. En la región, encontrará formas de alojamiento originales que le harán vivir plenamente las emociones del desierto: hotel al estilo sahariano, casas de huéspedes en Tamezret, parada en una casa troglodita de Matmata...



OASIS y trogloditas

Excepcional por su situación a orillas del mar, al oasis de Gabès se le conoce desde la Antigüedad: "hay en África, en medio del desierto (...) una ciudad llamada Tacapé, cuyo territorio, bien regado, es milagrosamente fértil", escribía Plinio el Viejo. En el s. XI, era "Qabis, gran ciudad rodeada por una muralla de gruesas piedras", según El-Bekri. En Gabès encontramos varios monumentos que se remontan al s. XVII: mezquitas, mausoleo del santo Sidi Boulbaba, y una madrasa transformada hoy en museo de las Artes y tradiciones populares. En las regiones saharianas vecinas ha subsistido una muy vieja tradición de Túnez: la vivienda troglodita. De este modo, las casas de Matmata están ordenadas según el plano clásico de las casas tunecinas, un patio central rodeado de habitaciones; pero estas son totalmente subterráneas. Otros pueblos como Tamezret, se enroscan alrededor de un pico montañoso y sus casas de piedra se funden en el color de la roca; una pequeña mezquita domina un laberinto de callejuelas.



ES BUENO SABER

Mercados semanales

Lunes: Matmata, Mareth.
Domingo: Gabès.

TRANSPORTES

Existen aeropuertos internacionales en Djerba (alrededor de 100 km de Gabès) y en Sfax (160 km). Una excelente carretera une Matmata a Douz y Medenine para un gran circuito del sur tunecino. En la ciudad de Gabès, utilice los taxis amarillos provistos de taxímetro.



SHOPPING

El mercado de Jara, en Gabès, es el lugar donde se venden todas las especialidades artesanales de la región. Encontrará aquí todo tipo de objetos de esparto trenzado: capazos, sombreros para el sol... Encontrará también zapatos bordados y magníficos mergoums (alfombras sin pelo) del Sur tunecino, con colores cálidos y motivos geométricos bereberes. Para colorear su cabello con brillos cobrizos, la henna es una especialidad de Gabès reconocida por su excelente calidad.

TEJIDOS del Sur



El oficio de tejer tiene un lugar privilegiado en las casas de los pueblos del sur. Los aldeanos obtienen así variados objetos destinadas al uso cotidiano. Los *mergoums* y los *klims* son las alfombras sin pelo que aíslan el suelo; las mantas tapizan los muros y cubren las camas; los cojines se utilizan como muebles. Sus colores cálidos se obtienen de pigmentos vegetales: rojo vivo, azul noche, pardo, naranja... los más sencillos exhiben rayas vivamente coloreadas; los más bellos están totalmente cubiertos de motivos geométricos: rombos, espigas, símbolos y pequeños animales estilizados, según un repertorio tradicional con gran significado. Los aldeanos tejen todavía grandes piezas de lana, que se convierten en ropas drapeadas tanto para los hombres como para las mujeres, y en pequeños velos que estas últimas se ponen en la cabeza para salir de casa, los *bakhnoug*. Estas finas piezas de lana, rojas para las jóvenes, negras para las de mayor edad, están decoradas con delicados motivos tejidos en blanco.

66
67

ALREDEDOR de Tataouine



MEDENINE
TATAOUINE



Los Ksour

Alrededor de Tataouine y Medenine, el desierto aparece con toda su implacable rudeza. Una vasta planicie pedregosa desemboca en **grandiosos paisajes** de montañas y de **MESETAS DESÉRTICAS**, de acantilados y de picos rocosos. En este decorado dantesco, es donde surgen las asombrosas construcciones de los **KSOUR**, graneros colectivos fortificados de los **nómadas saharianos**. Tan impresionante como estos son los viejos pueblos bereberes encaramados en las cimas de las montañas, tales como Chenini y Douiret. Una región de paisajes fuera de lo habitual y de **tradiciones** originales.



1 Tejidos tradicionales.

2 Café moro en los Ksour.



2

GHORFAS y pueblos encaramados

Visite los Ksour subiendo las escaleras que permitían en otra época guardar las cosechas en las células de almacenamiento, las *ghorfas*. Los pueblos encaramados tenían también sus *ghorfas*, graneros que ocupaban la cima de las montañas, como ciudadelas, hoy en ruinas. Por debajo, se escalonaban las viviendas trogloditas excavadas en las paredes rocosas. En estos pueblos – Chenini, Douiret –, se habla todavía la lengua bereber. En Chenini, le

mostrarán tumbas gigantes y le contarán la leyenda de los Siete Durmientes: este viejo mito mediterráneo ha encontrado aquí uno de sus avatares. En Douiret, entrará en una mezquita subterránea. Los apasionados de geología y de prehistoria, podrán ver pinturas rupestres del neolítico cerca de Ghomrassen, y un afloramiento del Pérmico marino (250 millones de años) único en África, en Jebel Tebaga cerca de Medenine.



TREKKING o dinosaurios

Haga trekking a pie para visitar los Ksour, todos diferentes, y los pueblos de la cumbre. Visite el Museo de la Memoria de la tierra en Tataouine: se pueden ver fósiles de dinosaurios y meteoritos descubiertos en la región. Asista al tejido de los flij, largas bandas que, una vez unidas, forman la tienda nómada. Cita en el mercado semanal donde se encuentran campesinos y ganaderos. Asista al festival de los Ksour: verá aquí una representación de ceremonias de almacenaje de

la cosecha y escuchará música y cantos tradicionales del Sureste (en marzo). Si es un apasionado de la fauna y de la flora, explore el parque natural de Sidi Toui, característico de la región. Vaya de excursión hacia el oeste para alcanzar el límite entre el desierto de piedra y el desierto de arena: el oasis de Ksar Ghilane.



68
69

ksour
tradiciones
montañas
pueblos
artesanía
sahara

Douiret



TORTITA O CUSCÚS

La alimentación de los habitantes de los pueblos es muy sencilla. Se puede degustar la torta de sémola *kesra* untada en aceite de oliva virgen,



extraído de las aceitunas del pueblo, los higos o las granadas recién cogidas de los *jessour*, la miel con fuerte sabor a romero y tomillo de las montañas. Y por supuesto, el cuscús con sabrosa carne de cordero. Para una cocina internacional, podrá comer en los hoteles de la región.



HOTEL o albergue troglodita



Encontramos algunos hoteles sencillos en Tataouine y Medenine, la región se caracteriza sobre todo por sus alojamientos insólitos: hotel confortable que se funde en el paisaje desértico, o albergue adaptado en una casa troglodita.



PUEBLOS bereberes

¿Cómo los aldeanos han podido instalarse y sobrevivir en una región tan poco hospitalaria como el país de los Ksour? Y ¿por qué han elegido establecerse en la cumbre de las montañas? La respuesta está en los *jessour*, un sistema que permite retener y almacenar la escasa agua de lluvia. Estos pequeños embalses de tierra y de piedra sobre varios pisos en la ladera de la montaña, retienen las aguas y posibilitan el cultivo en terrazas para las necesidades del pueblo. Las casas trogloditas, por su parte, ofrecen una atmósfera templada en todas las estaciones del año; preciada ventaja en regiones montañosas con veranos muy calurosos. A pesar de un modo de vida rústico, estos aldeanos han creado una artesanía que sorprende a los visitantes: el tejido de alfombras y de chales con brillantes colores y delicados decorados.



ES BUENO SABER

Festivales

Festival de los Ksour en Tataouine (en Marzo)

Mercados semanales

Lunes, martes: Tataouine.
Domingo: Medenine.

TRANSPORTES

Tataouine está comunicada por carretera asfaltada con el aeropuerto de Djerba (140 km).



SHOPPING

Cita en los mercados semanales. Encontrará, quizás, una manta tejida con colores vivos, una bonita tela decorada con espigas y tejidos geométricos como el *bakhnoug* (chal bereber) que llevan las mujeres de la región.

LOS Ksour

70
.....
71

Las sorprendentes construcciones de los ksour, surgen en el corazón de un paisaje reseco de montañas, de mesetas y de picos escarpados. Estos “castillos del desierto” (ksour es el plural de Ksar, castillo) fueron en otra época puntos de encuentro para los seminómadas de la región que almacenaban sus cosechas

resguardadas de los saqueadores, en compartimentos superpuestos llamados *ghorfas*. Los Ksour de picos, hoy en ruinas, se levantan en las cimas de las montañas escarpadas, hundiéndose a la roca con la que se confunden, en el corazón de pueblos como Chenini, Douiret, Guermassa. Otros Ksour, mucho más extensos, evocan irrevocablemente

grandes panales con sus numerosos alveolos rodeando un gran patio. Todos diferentes y espectaculares, Ksar Haddada, Ksar Ouled Soltane, Ksar Ouled Debbab... Los más grandes cuentan con varios centenares de *ghorfas* y hasta cuatro pisos superpuestos. Impresionantes decorados, rodeados de majestuosos paisajes saharianos.



ALREDEDOR de Douz



Cubierta de una **fina capa blanca** como si de un paisaje nevado se tratara, la región de Douz ofrece la más dulce perspectiva del desierto. **CORDONES DE DUNAS** y elegantes **ramos de palmeras** bordean las carreteras comidas por la arena. La inmensidad ocre del desierto está aquí, al alcance de la mano, mientras que los palmerales ofrecen agradables paradas sombreadas en bosque de **palmeras-datileras** . En el corazón de la región una inmensa **extensión salada** con reflejos cambiantes: el **CHOTT EL-JERID**

- 1 Las dunas de Ksar Ghilane.
- 2 Oasis cerca de Douz.
- 3 Chott el-Jerid.



DUNAS y oasis

A las puertas de los hoteles de Douz comienza el desierto de arena. Un paseo guiado, a pie o a lomos de un dromedario para ver la puesta de sol tras las dunas, le transportará en unos minutos a un universo de ensueño. Del otro lado, el Chott El-Jerid se extiende hasta perderse de vista, con sus cristales de sal y su superficie brillante donde se forman extraños espejismos: a este antiguo mar interior, en gran parte seco, le atraviesa una carretera asfaltada. Entre sus dos inmensidades – desierto de arena y desierto de sal

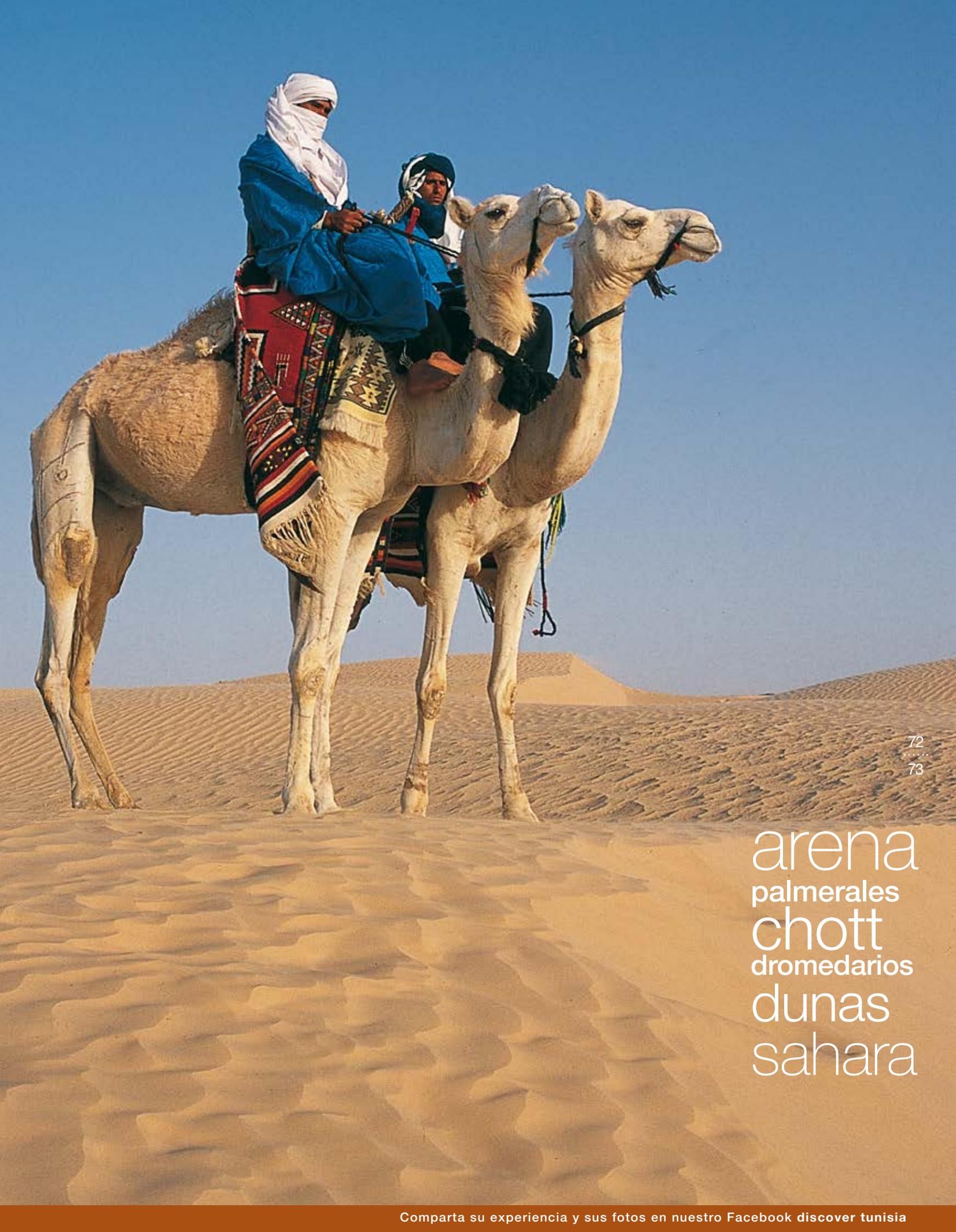
– se encuentran los pueblos enarenados de Sabria, Nouil, El Faouar, y sus pequeños oasis. Más al sur, Ksar Ghilane marca la frontera entre el desierto de arena y el desierto de piedra; una parada ideal para los excursionistas con su palmeral, su fuente termal, y sus calles sombreadas con tamariscos repletos de pájaros. A continuación una ancha pista se dirige hacia la ciudad petrolera de El Borma entre las majestuosas dunas de colores rosáceos del Grand Erg oriental.



TREKKING o 4x4

Para sentir la emoción del desierto, haga una breve méharee (excursión a lomos de dromedario) con guías locales, una comida bajo una tienda y una noche en vivac en el esplendor de las dunas, bajo un cielo iluminado de estrellas. Para vivir la verdadera aventura sahariana, vaya en raid motorizado en pleno desierto, o haciendo senderismo por maravillosos paisajes. Los grandes espacios saharianos se prestan a los deportes extremos. Las zonas arenosas son desafíos que hay que superar en quad, 4x4 o en

moto. Las vastas extensiones como el Chott El-Jerid permiten practicar el carro a vela y el speed sail. El esquí en las dunas ofrece emocionantes sensaciones y el ULM es uno de los mejores medios de apreciar la belleza del Sahara tunecino. Amantes de fauna y flora, observen en invierno los miles de flamencos rosas en el Chott El-Jerid, o vayan al Park National de Djebil para ver gacelas y antílopes adax. Amantes de historia, ustedes verán los restos de un fuerte romano cerca de Ksar Ghilane.



72
.....
73

arena
palmerales
chott
dromedarios
dunas
sahara



CUSCÚS o pan del desierto



Pruebe lo típico de los pastores nómadas: la pasta de dátiles *marfoussa*, la sopa de cebada *tchiche*. Observe la preparación del famoso pan del desierto, cocido en la arena caliente bajo una cama de cenizas y brasas. Pruebe a traguitos el té rojo, muy fuerte y azucarado. Y en las grandes ocasiones el cuscús con carne de cordero.



HOTEL o campamento



Douz ofrece una gran gama de alojamientos y de bonitos hoteles con vistas a las dunas de arena. Los campamentos saharianos son numerosos, desde el más sencillo hasta el más confortable: Ksar Ghilane, Zaafrane, Bir Soltane... Encontramos un campamento de lujo a los pies de la montaña de Tembaine, aislado en un grandioso decorado en pleno desierto de arena.



NÓMADAS y *meharis*

Douz está habitado por los Mrazig, pueblo de ganaderos nómadas que, todavía hoy, abandonan periódicamente su casa para vivir bajo una tienda. Las regiones cercanas al desierto han disfrutado siempre de la complementariedad entre nómadas y sedentarios. Los oasis producen dátiles, fruta, cereales y legumbres; los nómadas crían corderos, cabras y dromedarios. Esto últimos eran, en otra época, indispensables para el comercio



transahariano; los *meharis*, dromedarios finos y rápidos, eran monturas guerreras. Punto de reunión de los nómadas camelleros, Douz sigue siendo un gran mercado para los ganaderos del sur y un lugar privilegiado para las tradiciones saharianas. Ritos de bodas, carreras de perros *sloughis*, juegos y fantasías, salidas de las caravanas... las ceremonias ancestrales continúan ancladas en el corazón de los habitantes. En el gran Festival del Sahara de Douz disfrutaban escenificándolas para alegría de los visitantes.



ES BUENO SABER

Festivales

Festival del Sahara de Douz: tradiciones de los nómadas (finales de Diciembre)

Mercados semanales

Martes: Kebili. Jueves: Douz.

TRANSPORTES

Douz es accesible por carretera, a 125 km del aeropuerto internacional de Tozeur y a 260 km del aeropuerto internacional de Djerba. Ksar Ghilane es accesible por carretera, a 260 km del aeropuerto internacional de Tozeur y a 210 km del aeropuerto internacional de Djerba. Un permiso de circulación es necesario para los raids en el extremo Sur.



SHOPPING

Compre dátiles *deglet nour*, tiernos y transparentes: los de Kebili tienen buena fama. Como recuerdo de sus excursiones en el desierto, llévese un *chèche* (largo pañuelo de algodón para protegerse la cara) y sandalias de cuero.



EL GRAN Erg oriental

74
.....
75

El desierto como lo imaginamos, experiencia de la plenitud y de la inmensidad, del silencio y la suavidad... Túnez cuenta 40.000 kilómetros cuadrados de desierto de arena, una parte del Grand Erg oriental que ofrece los paisajes más esplendidos de dunas esculpidas por el viento. Unas veces, suavemente onduladas, otras levantadas como impetuosas olas,

las dunas se tiñen de amarillo y rosa al amanecer – extraño espectáculo que recompensa las noches en vivac. El paisaje renovado constantemente, esconde a veces sorpresas: pozos enarenados, montañas que dominan las dunas, recodos que protegen arbustos y maleza, o incluso, un lago donde se divierten patos y garzas. Guías y camelleros de la región ponen toda su pasión y

su experiencia al servicio de los que quieren descubrir la emoción del viaje sahariano. Le mostrarán los trucos de la vida nómada y le guiarán hacia los campos de rosas del desierto, las montañas enarenadas, los rebaños reunidos alrededor de un pozo o los lagos de agua caliente brillantes en medio del desierto.



ALREDEDOR de Tozeur



Ciudades surgidas del desierto y acurrucadas contra **INMENSOS PALMERALES**, Tozeur y Nefta sorprenden, fascinan y le **sumergen en lo diferente**. La ardiente luz del Sahara se vierte en las callejuelas de los antiguos barrios, entre las altas fachadas de los **ladrillos ocres**. En Tozeur, hoteles de lujo, parques temáticos y museos han surgido alrededor de la **ANTIGUA CIUDAD**. En Nefta, innumerables cúpulas señalan las tumbas de los santos, dominando el oasis que se acopla en una cubeta llamada Corbeille (cesta). Las **dunas del Sahara** están a solo unos kilómetros.

- 1 Rosa del desierto.
- 2 Artesanía de Tozeur.
- 3 "Mos Espa", escenario de Star Wars cerca de Nefta.



CHOTTS, palmerales y antiguos barrios

Los antiguos barrios de Tozeur y Nefta ofrecen un paisaje muy particular: Siga las callejuelas y los pasajes cubiertos que dan una sorprendente sensación de frescura bajo el sol sahariano. Admire las fachadas de ladrillo color de arena y sus sorprendentes decorados en relieve (ver pág. 79). Después, diríjase hacia los gigantes oasis, auténticos bosques de palmeras a la sombra de los cuales se cultivan huertos. A pie o en calesa, aprecie la particular atmósfera de los palmerales. Los alrededores le sorprenderán

por la variedad de paisajes desérticos: líneas de montaña, mesetas áridas, dunas gigantes, lagos salados brillando al sol. Atraviese el gigantesco Chott el Jerid, antiguo mar interior prácticamente seco, recubierto de una costra de sal de un blanco luminoso. Siga la carretera de los Oasis de montaña – Chebika, Tamerza, Mides – y explore los cañones, las cascadas y los palmerales anidados en la roca. Más hacia el norte está el oasis de Gafsa, ciudad conocida por sus estanques romanos en piedra y sus tintes de vivos colores.



STAR WARS y carrovelismo

Aire puro, belleza del palmeral, inmensos paisajes, la región se presta al cambio de aires y a la contemplación. Pero existen otras maneras de disfrutar del desierto. Si usted es deportista, practique el quad en las dunas de Onk Jmel, el carrovelismo en el Chot el Jerid, el trekking en las pistas del Atlas, o incluso el golf en un impresionante decorado de rocas o de palmeras. En familia o entre amigos, visite el parque temático Chak Wak donde se entremezclan dinosaurios e historia de las religiones. Haga

tirolina en las palmeras del parque Sahara Lounge. Reviva Star Wars en el auténtico lugar de rodaje de Mos Espa. Asista a la recogida de dátiles (en noviembre) y aprenda todo sobre el universo de la palmera visitando el complejo Eden Palm. Atraviese impresionantes cañones en un pequeño tren de época el Lézard Rouge (el Lagarto Rojo). Admire trajes y objetos preciosos presentados en el museo Dar Chraiet, u objetos de la vida cotidiana en el Museo de artes y tradiciones populares.

La “Corbeille” de Nefta



76
.....
77

oasis
montañas
cañón
palmerales
medina
sahara



CORDERO y dátiles

Tozeur es la capital de los dátiles: descubra las diferentes variedades de este fruto emblemático del Sur, del *allig* rojo y azucarado al *deglet nour* cremoso y traslucido. Pruebe las bolitas de dátiles *rfiss* con un ligero toque de mantequilla salada. Pruebe la *chakhchoukha* del Jerid, carne de cordero en salsa acompañada de una torta de sémola tradicional *mtabga*. Deguste el *barkoukech*, especie de cuscús de grano gordo acompañado de carne y de pescaditos salados. Más insólito todavía pruebe el filete



de dromedario. En Tozeur, la avenida que avanza a lo largo del palmeral es el punto de encuentro de los gourmets con varios restaurantes que ofrecen variedad entre cocina tradicional del Jerid, cocina italiana y cocina internacional. Podrá también comer en los hoteles de la región.



HOTELES DE LUJO SAHARIANOS, casas antiguas o lodge en el OASIS



Capital del turismo sahariano, Tozeur cuenta con varios bonitos hoteles de categoría superior a los que hay añadir los de Nefta. Vista sobre el palmeral, decorado tradicional de ladrillos, piscina, spa, y a veces una animación digna de un hotel-club..., todo está concebido para hacerle disfrutar de una estancia privilegiada en estas dos ciudades mágicas. Otras opciones de alojamiento existen: hostel, casa de huéspedes en plena medina, o villa de ensueño en el corazón del palmeral.



LOS GRANDES oasis

La región de Tozeur y Nefta es el Jerid, nombre que significa "país de las palmas". Los oasis son el fruto del trabajo milenario de los hombres, que han hecho nacer la vida y la abundancia en el corazón del desierto; los de Tozeur y Nefta cuentan cada uno hoy con varios cientos de miles de palmeras. Varios manantiales alimentan a los palmerales; "estos riachuelos se ramifican en numerosas regueras dentro de los canales contruidos de piedra, según un sistema escrupulosamente igualitario", escribía Ibn Chabbat en el s. XIII. A lo largo de los siglos, la tierra, muy fértil, ha permitido una agricultura en tres niveles: hortalizas y cereales crecen a la sombra de los árboles frutales, y estos, a su vez, protegidos por las altas palmeras datileras. Tozeur y Nefta eran también parada obligada en el paso de las grandes caravanas, y durante mucho tiempo fueron muy prósperas. Tozeur ocupa un lugar particular en Túnez como centro de cultura de lengua árabe, y Nefta como lugar privilegiado del sufismo.



ES BUENO SABER

Festivales Festival de los oasis: recogida de los dátiles (noviembre)

Dunas electrónicas: música electrónica en el escenario de StarWars

Mercados semanales

Miércoles: Gafsa. Jueves: Nefta. Domingo: Tozeur, Metlaoui.

EL TIEMPO

Mes	Temperaturas medias	
	Mínima (°C)	Máxima (°C)
Enero	6,3	16,7
Marzo	10,4	22,3
Mayo	18,0	31,2
Julio	24,8	39,1
Septiembre	22,2	34,4
Noviembre	11,1	21,7

TRANSPORTES

Tozeur y Nefta disponen de un aeropuerto internacional situado a 5 minutos de Tozeur. También se puede coger un tren de noche desde Túnez. Una vez allí, excelentes carreteras asfaltadas permiten explorar la región en coche (Chott el Jerid, oasis de montaña...). Para descubrir la ciudad y el palmeral, desplácese en taxi o alquile una calesa.

SHOPPING

No abandone la región sin llevar consigo una caja de frescos dátiles o de especialidades a base de dátiles: mermelada, dulces, siropes... Todos los elementos de la palmera se utilizan en la artesanía: capazos de palma trenzada, cofres de madera de palmera... Compre las magníficas alfombras y tejidos de la región decorados con camellos, palmeras y personajes estilizados.

LA ARQUITECTURA de Tozeur y de Nefta



Explore los viejos barrios de Tozeur y Nefta. Entre los altos muros de ladrillos ocre recorrerá un laberinto de callejones y de callejuelas. Largos pasadizos abovedados desembocan en plazoletas donde el sol juega sobre las fachadas tapizadas de motivos en relieve. En estas grandes ciudades del desierto, los decorados de las casas no se hacen con piedra esculpida, sino con ladrillos dispuestos artísticamente, los unos sobresaliendo, los otros incrustados. Rombos, espigas, palmas o hexágonos, los decorados geométricos acompañarán su paseo. Los pequeños ladrillos hechos de arcilla mezclada con arena caracterizan la arquitectura del Jerid; dan a las ciudades el color ocre del desierto. El árbol rey de la región, la palmera, proporciona la madera de las vigas y de los suelos. Si tiene usted la suerte de visitar una bonita casa de Tozeur, descubrirá un auténtico palacio sahariano: alrededor de un gran patio interior; una sucesión de vestíbulos, de arcos, de altas habitaciones con artesanado de palmera y de habitaciones con estrechas ventanas donde se cuelgan los racimos de los dátiles de la última cosecha.

78

79



SUPERFICIE

163 155 km²

LÍNEA DE COSTA

1 298 km

CLIMA

Mediterráneo (semi árido en el interior, árido en el sur). Temperaturas medias: diciembre 11,4°C, julio 29,3°C.

POBLACIÓN

10,9 millones de hab.

IDIOMA OFICIAL

Árabe

HUSO HORARIO

GMT + 1

CAPITAL

Túnez

PRINCIPALES CIUDADES

Sfax, Soussa, Beja, Bizerta, Jendouba, Gabès, El Kef, Nabeul, Medenine, Kairouan...

DÍA NACIONAL

20 de Marzo
(Independencia, 1956)

RELIGIÓN

Islámicos (98% de la pob.),
Judíos, Cristianos

IDIOMA

Árabe. El francés, inglés, alemán e italiano se hablan a menudo en las regiones turísticas. Las señales y la mayoría de los anuncios son bilingües, en francés-árabe.

TELÉFONO

Prefijo del país 216 +
número de 8 cifras

MONEDA

Dinar tunecino (TND).
El dinar tunecino está dividido en 1000 milimas.
No puede ser importado ni exportado. Cheques Travel aceptados.
1 euro = alrededor de 2,4 TND

TARJETAS DE CRÉDITO ACEPTADAS

Visa, MasterCard, Eurocard, Amex, Diner's Club

RESTAURANTES

Para un buen servicio de nivel internacional y una comida acompañada de vino y bebidas alcohólicas, elija un restaurante de uno a tres tenedores según el nivel del servicio. Los demás restaurantes no sirven casi nunca alcohol, pero encontrará una cocina sabrosa, típicamente tunecina, a menudo a precios moderados.

EN CASO DE EMERGENCIA

Policía turística:
tfno. 197
Urgencias médicas:
tfno. 190

TRANSPORTES

De ciudad en ciudad, podemos desplazarnos en coche de alquiler, en tren (algunas líneas están climatizadas en verano), o podemos coger un "louage" taxi colectivo de cinco plazas con itinerario fijo. En la ciudad y sus alrededores más cercanos, llame a un taxi con taxímetro, es una solución práctica y poco costosa para desplazarse.

AEROPUERTOS INTERNACIONALES

Túnez, Monastir, Djerba, Sfax, Tabarka, Tozeur, Gafsa, Gabès, Enfidha-Hammamet

COMPAÑÍAS AÉREAS

Tunisair
mail@tunisair.com.tn
www.tunisair.com.tn
Nouvelair
info@nouvelair.com.tn
www.nouvelair.com

EL OFICIO NACIONAL DE TURISMO TUNECINO EN TÚNEZ

TABARKA

Tfno.: 78 671 491 / 78 673 496
crt.tabarka@ontt.tourism.tn

BIZERTA

Tfno.: 72 430 999 / 72 432 897 /
72 432 703
crt.bizerte@ontt.tourism.tn

TÚNEZ

Tfno.: 71 840 622 / 71 845 618
crt.tunisnord@ontt.tourism.tn

TÚNEZ-SUR

Tfno.: 71 890 418
crt.tunissud@ontt.tourism.tn

NABEUL

Tfno.: 72 286 800 / 72 286 737 /
72 287 065
crt.nabeul@ontt.tourism.tn

HAMMAMET-SUR

Tfno.: 72 244 103 / 72 240 434
crt.yasminehammamet@ontt.tourism.tn

SOUSSA

Tfno.: 73 225 157 / 73 225 158 /
73 210 943
crt.sousse@ontt.tourism.tn

MONASTIR

Tfno.: 73 521 089 / 73 520 205 /
73 520 884
crt.monastir@ontt.tourism.tn

MAHDIA

Tfno.: 73 682 220 / 73 682 320 /
73 680 668
crt.mahdia@ontt.tourism.tn

KAIROUAN

Tfno.: 77 231 897
crt.kairouan@ontt.tourism.tn

SBEÏTLA

Tfno.: 77 466 506 / 77 466 507 /
77 466 548
crt.sbeitla@ontt.tourism.tn

SFAX

Tfno.: 74 497 021 / 74 497 022
crt.sfax@ontt.tourism.tn

DJERBA

Tfno.: 75 650 016 / 75 650 544 /
75 653 780

GABÈS

Tfno.: 75 277 684 / 75 275 055
crt.gabes@ontt.tourism.tn

TATAOUINE

Tfno.: 75 862 556 / 75 862 674
crt.tataouine@ontt.tourism.tn

KÉBILI

Tfno.: 75 492 530 / 75 492 531
crt.kebili@ontt.tourism.tn

TOZEUR

Tfno.: 76 454 503 / 76 454 088
crt.tozeur@ontt.tourism.tn

PHOTO CREDITS Front cover: © MCM / Mrad Ben Mahmoud
© MCM / Slim Mdimagh: pp. 2-3; 4-5; 6-7; 10-11; 16 (2);
24 (1); 58 (bottom); 64 (3); 65; 72 (top); 70 (4x4); 72
(2-3); 74 (food-camels); 77; 78 (left); 78 (bottom)
© ONTT / Charles Briscese pp. 12 (top); 32 (4); 36 (2);
40 (2)
© Slim Mdimagh: pp. 12 (3); 64 (2)
© Shutterstock / Littlelam: p. 14 (pasta).

© El Mouradi Hotels: p. 14 (bottom)
© Shutterstock / eFesenco: p. 16 (top)
© ONTT pp. 17; 20 (top); 22 (bottom); 24 (top); 24 (2);
25; 27; 32 (1); 44; 46 (seafood); 52 (3); 54 (bottom
left); 62 (left); 76 (top); 76 (3)
© Shutterstock / FabrikaSimf: p. 38 (bottom)
© Shutterstock / seanliothphotography: p. 40 (top)
© Shutterstock / muratar: p. 40 (1)
© Shutterstock / svry: p. 42 (top left)

Hotels and guesthouses:
© La Cigale Tabarka p. 14; Henchir Dhab p. 18; Concorde
les Berges du Lac p. 22; Dar Sabri p. 30; The Sindbad
p. 34; Seabel Hotels p. 38; Skanès Sérail p. 42; El Mouradi
Hotels p. 46; Dar Chanoufi p. 54; Shutterstock / Zvonimir
Atletic p. 66; Golden Yasmin Hotels pp. 50; 58; 78

© MCM for the other images



INSPIRING
Tunisia

TÚNEZ LE INSPIRA...

Como numerosos fotógrafos y visitantes de Túnez,
INMORTALICE sus momentos de emoción y compártalos
en nuestro Facebook

discover tunisia



ITINERARIOS tunecinos

INSPIRING
Tunisia

 discovertunisia.com